CD-плейер
Přehrávač kompaktních disků
Odtwarzacz płyt kompaktowych

Инструкция по эксплуатации
Návod k obsluze
Instrukcja obsługi

Model No. **SL-PS7**

COMPACT disc DIGITAL AUDIO

E

Technics®

Перед подключением, работой или регулировкой данного аппарата прочтите, пожалуйста, эту инструкцию полностью.
Сохраните, пожалуйста, эту инструкцию.

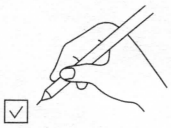
Dříve než začnete jakékoli zapojování, operace nebo nastavování tohoto výrobku, prostudujte si prosím celý tento návod. Uschovejte si prosím tento návod k obsluze.

Przed uruchomieniem sprzętu prosimy o dokładne zapoznanie się z treścią niniejszej instrukcji. Prosimy o zachowanie niniejszej instrukcji obsługi.

Niniejsza instrukcja została opracowana na podstawie oryginalnej publikacji firmy MATSUSHITA ELECTRIC INDUSTRIAL CO., LTD.

RQT5416-R

Прилагаемые принадлежности
Dodávané příslušenství
Wyposażenie

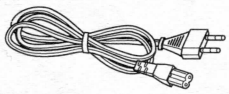


Проверьте и идентифицируйте наличие этих принадлежностей.

Zkontrolujte si prosím a identifikujte dodávané příslušenství.

Prosimy o sprawdzenie i zidentyfikowanie wyposażenia urządzenia.

☐ **Сетевой шнур ..... 1 шт.**
Síťový přívod ..... 1 ks
Przewód sieciowy ..... 1 szt.



Примечание

Прилагаемый сетевой шнур предназначен только для использования с данным аппаратом. Не используйте его с другим оборудованием.

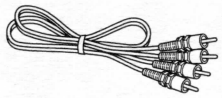
Poznámka

Přiložený kabel síťového přívodu je určen pro použití pouze s tímto přístrojem. Nepoužívejte jej s jiným zařízením.

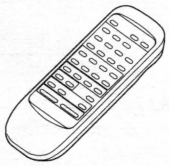
Uwaga

Przewód sieciowy, będący na wyposażeniu, może być używany tylko z tym urządzeniem. Nie wykorzystuj go do podłączania innego sprzętu.

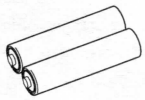
☐ **Соединительный стереокабель ..... 1 шт.**
Stereo propojovací kabel ..... 1 ks
Kabel stereofoniczny ..... 1 szt.



☐ **Пульт ДУ ..... 1 шт.**
Dálkový ovladač ..... 1 ks
Nadajnik zdalnego sterowania ..... 1 szt.
(EUR645275)



☐ **Батарейки для пульта ДУ ..... 2 шт.**
Baterie pro dálkový ovladač ..... 2 ks
Baterie do nadajnika zdalnego sterowania ..... 2 szt.



Уважаемый покупатель

Благодарим Вас за то, что Вы приобрели эту систему.
Чтобы получить оптимальное качество работы системы и обеспечить безопасность, пожалуйста, внимательно прочитайте эту инструкцию.

Содержание

Меры предосторожности 4
Меры безопасности 5
Подсоединения 8
Сведения о пульте ДУ 8
Органы управления 10
Последовательное воспроизведение
Основное воспроизведение 12
Воспроизведение с прямым доступом 14
Произвольное воспроизведение 14
Программное воспроизведение 16
Другие функции воспроизведения CD
Повтор 18
Повторное воспроизведение фрагмента 18
Регулировка выходного уровня 18
Таймер плавного приглушения звука 20
Режим отображения времени 20
Автопросмотр 22
Поиск пикового значения уровня 22
Запись с CD-монтажом 24
Прослушивание через наушники 26
Сведения о компакт-дисках 28
Уход 28
Руководство по поиску и устранению неисправностей 30
Технические характеристики 30

Vážený zákazníku

Děkujeme za zakoupení tohoto výrobku.
Abyste jej mohl optimálním způsobem a bezpečně používat, přečtěte si prosím pozorně tento návod.

Obsah

Bezpečnostní opatření **4**
Bezpečnostní upozornění **6**
Zapojení **9**
O dálkovém ovladači **9**
Ovládací prvky **11**
Postupné přehrávání Základní přehrávání **13**
Přehrávání přímým vstupem **15**
Nahodilé přehrávání **15**
Programované přehrávání **17**
Ostatní funkce CD přehrávání
Opakované přehrávání 19
Opakované přehrávání A-B 19
Ovládání výstupní úrovně hlasitosti 19
Time fade (časované ztlumení zvuku) 21
Volba zobrazení času 21
Automatické vyhledání začátku skladby (Auto cue) 23
Vyhledávání hladinové špičky (Peak search) 23
Editované nahrávání z CD **25**
Poslech se sluchátky **27**
Zacházení s kompaktními disky **29**
Údržba přístroje **29**
Drobné závady a jejich odstranění **31**
Technické údaje **31**

Drogi Kliencie

Dziękujemy Ci za zakupienie tego produktu.
Aby zapewnić optymalną pracę urządzenia i bezpieczną obsługę, prosimy o uważne prezeczytanie niniejszej instrukcji obsługi.

Spis treści

Środki ostrożności **4**
Zalecenia dotyczące bezpieczeństwa **7**
Połączenia **9**
Uwagi dotyczące nadajnika zdalnego sterowania **9**
Regulatory **11**
Odtwarzanie kolejne Odtwarzanie podstawowe **13**
Odtwarzanie od żądanego utworu **15**
Odtwarzanie losowe **15**
Odtwarzanie zaprogramowane **17**
Inne funkcje odtwarzania
Odtwarzanie z powtórzeniem 19
Odtwarzanie z powtórzeniem A-B 19
Regulacja poziomu wyjściowego 19
Wyciszanie 21
Wybieranie trybu wyświetlania czasu 21
Automatyczne przeszukiwanie 23
Szukanie poziomu maksymalnego 23
Nagrywanie z montażem **25**
Słuchanie przez słuchawki **27**
Uwagi dotyczące płyt kompaktowych **29**
Konserwacja **29**
Usuwanie usterek ..... **tylna okładka**
Dane techniczne ..... **tylna okładka**

Меры предосторожности

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!
В ЭТОМ УСТРОЙСТВЕ ИСПОЛЬЗУЕТСЯ ЛАЗЕР.
ПРИМЕНЕНИЕ РЕГУЛИРОВОК И НАСТРОЕК, ОТЛИЧНЫХ ОТ НИЧЖЕОПИСАННЫХ, МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К ОПАСНОМУ ЛАЗЕРНОМУ ОБЛУЧЕНИЮ.
НЕ ОТКРЫВАЙТЕ КРЫШКУ И НЕ ПРОИЗВОДИТЕ РЕМОНТ САМИ— ЛУЧШЕ ПОРУЧИТЬ ЭТО КВАЛИФИЦИРОВАННОМУ СПЕЦИАЛИСТУ.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!
НЕ СЛЕДУЕТ УСТАНАВЛИВАТЬ ИЛИ РАЗМЕЩАТЬ ДАННЫЙ АППАРАТ В КНИЖНОМ ШКАФУ, ВСТРОЕННОМ ШКАФУ ИЛИ ДРУГОМ ОГРАНИЧЕННОМ ПРОСТРАНСТВЕ ДЛЯ ТОГО, ЧТОБЫ СОХРАНИТЬ УСЛОВИЯ ХОРОШЕЙ ВЕНТИЛЯЦИИ. УДОСТОВЕРЬТЕСЬ, ЧТО ШТОРЫ И ДРУГИЕ ПОДОБНЫЕ ПРЕДМЕТЫ НЕ ПРЕПЯТСТВУЮТ НОРМАЛЬНОЙ ВЕНТИЛЯЦИИ ДЛЯ ПРЕДОТВРАЩЕНИЯ РИСКА ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ ИЛИ ВОЗНИКНОВЕНИЯ ПОЖАРА ИЗ-ЗА ПЕРЕГРЕВА.

Для России
ИНФОРМАЦИЯ О
СЕРТИФИКАЦИИ ПРОДУКЦИИ

BZ02

Bezpečnostní opatření

POZOR!
TENTO VÝROBEK PRACUJE S LASEROVÝM PAPRSKEM.
PŘI NESPRÁVNÉM POUŽITÍ OVLÁDACÍCH PRVKŮ, STEJNĚ JAKO PŘI PROVÁDĚNÍ JINÝCH POSTUPŮ, NEŽ JSOU POPSÁNY V TOMTO NÁVODU, MŮŽE DOJÍT K NEBEZPEČNÉMU VYZAŘOVÁNÍ.
NIKDY NESNÍMEJTE VNĚJŠÍ KRYT A PŘÍSTROJ SAMI NEOPRAVUJTE. SERVIS PŘENECHTE POUZE KVALIFIKOVANÝM OSOBÁM V AUTORIZOVANÝCH OPRAVNÁCH.

POZOR!
ABYSTE ZAJISTILI DOBRÉ VENTILAČNÍ PODMÍNKY, NIKDY NEINSTALUJTE TENTO PŘÍSTROJ V KNIHOVNĚ, VESTAVĚNÉ SKŘÍNI NEBO JINÉM UZAVŘENÉM PROSTORU. ZAJISTĚTE, ABY ZÁVĚSY A VŠECHNY OSTATNÍ MATERIÁLY NEBRÁNILY V DOBRÉ VENTILACI, ABYSTE PŘEDEŠLI NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM NEBO NEBEZPEČÍ POŽÁRU, KTERÉ BY MOHLO VZNIKNOUT PŘEHŘÁTÍM PŘÍSTROJE.

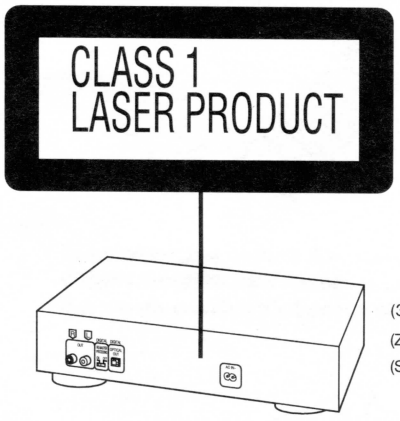
POZOR!
V PŘÍSTROJI JE VYSOKÉ NAPĚTÍ. PŘED ODEJMUTÍM KRYTU NUTNO VYJMOUT VIDLICI SÍŤOVÉHO PŘÍVODU ZE ZÁSUVKY.

NEBEZPEČÍ!
PŘI ODKRYTOVÁNÍ A ODJIŠTĚNÍ BEZPEČNOSTNÍCH SPÍNAČŮ HROZÍ NEBEZPEČÍ NEVIDITELNÉHO LASEROVÉHO ZÁŘENÍ. CHRAŇTE SE PŘED PŘIMÝM ZÁSAHEM LASEROVÝM PAPRSKEM.

Środki ostrożności

UWAGA!
W TYM URZĄDZENIU ZNAJDUJE SIĘ LASER.
WYKONYWANIE REGULACJI INNYCH, NIŻ OPISANE, LUB POSTĘPOWANIE W SPOSÓB NIE PRZEWIDZIANY W INSTRUKCJI OBSŁUGI GROZI NIEBEZPIECZNYM NAŚWIETLENIEM PROMIENIAMI LASERA.
PROSIMY NIE OTWIERAĆ OBUDOWY I NIE DOKONYWAĆ NAPRAW SAMODZIELNIE. PROSIMY POWIERZYĆ NAPRAWY KWALIFIKOWANEMU PERSONELOWI.

UWAGA!
NINIEJSZEGO URZĄDZENIA NIE NALEŻY INSTALOWAĆ LUB UMIESZCZAĆ W SZAFCE NA KSIĄŻKI, ZABUDOWANEJ SZAFCE LUB INNEJ OGRANICZONEJ PRZESTRZENI, W CELU ZAPEWNIENIA DOBREJ WENTYLACJI. NALEŻY SIĘ UPEWNIĆ, ŻE ZASŁONY I INNE MATERIAŁY NIE ZASŁANIAJĄ OTWORÓW WENTYLACYJNYCH TAK, ABY ZAPOBIEC RYZYKU PORAŻENIA PRĄDEM LUB POŻARU W WYNIKU PRZEGRZANIA.



(Задняя панель изделия)
(Zadní strana přístroje)
(Sciana tzlna urzadyenia)

DANGER	INVISIBLE LASER RADIATION WHEN OPEN. AVOID DIRECT EXPOSURE TO BEAM.
ADVARSEL	USYNLIG LASERSTRÅLING VED ÅBNING, NÅR SIKKERHEDSAFBRYDERE ER UDE AF FUNKTION. UNDGÅ UDSÆTTELSE FOR STRÅLING.
VARO!	AVATTAESSA JA SUOJALUKITUS OHITETTAESSA OLET ALTTIINA NÄKYMÄTÖNTÄ LASERSÄTEILYLLE. ÄLÄ KATSO SÄTEESEEN.
VARNING	OSYNLIG LASERSTRÅLNING NÄR DENNA DEL ÄR ÖPPNAD OCH SPÄRREN ÄR URKOPPLAD. BETRAKTA EJ STRÅLEN.
ADVARSEL	USYNLIG LASERSTRÅLING NÅR DEKSEL ÅPNES OG SIKKERHEDSLÅS BRYTES. UNNGÅ EKSPONERING FOR STRÅLEN.
VORSICHT	UNSICHTBARE LASERSTRAHLUNG, WENN ABDECKUNG GEÖFFNET. NICHT DEM STRAHL AUSSETZEN.

(Inside of product)
(Indersiden at apparatet)
(Tuotteen sisällä)
(Apparatens insida)
(Produktets innside)
(Im Inneren des Gerätes)

- на неровных поверхностях
  (Устанавливайте аппарат на плоскую горизонтальную поверхность.)

Подобные условия могут повредить корпус аппарата и/или другие его компоненты и сократить срок службы аппарата.
Для защиты аппарата от звукового искажения и акустических эффектов следует поместить аппарат на расстоянии не менее 15 см от стены и т. п. поверхностей.

Установка

Никогда не кладите тяжелые предметы сверху аппарата или на сетевой шнур.

Напряжение

- Очень опасно использовать высоковольтное питание переменного тока, такое, как питание воздушных кондиционеров. При таком подключении может возникнуть пожар.
- Нельзя использовать источники питания постоянного тока. Обязательно проверяйте источник тока, особенно на кораблях или в других местах, где используется постоянный ток.

Предосторожности по использованию сетевого шнура

- Избегайте порезов, царапин и плохого соединения сетевого шнура, поскольку это может привести к пожару или к электрошоку.
  Также следует избегать чрезмерных изгибов и натяжения шнура.
- При отключении от розетки не тяните шнур, так как это может привести к электрическому удару. При отключении питания твердо беритесь за вилку.
- Никогда не касайтесь вилки мокрыми руками во избежания получения серьезного электрического удара.

жидкостей на аппарат или внутрь его, поскольку это может привести к пожару или электрическому удару.
(Если это случилось, то немедленно отключите шнур питания и свяжитесь с дилером.)

- Избегайте распыления вблизи аппарата инсектицидов, так как он содержат горючие газы, которые могут воспламениться.
- Для чистки аппарата нельзя использовать инсектициды, спирт, растворители для красок и другие аналогичные химикаты, поскольку они могут вызвать помутнение или потерю блеска отделки корпуса.

Ремонт

- Если у Вас возникли проблемы с этим аппаратом, то никогда не пытайтесь сами отремонтировать его, разобрать или переделать.
  В результате игнорирования этого предостережения можно получить серьезный электрический удар.
- Если при работе аппарата возникли проблемы (пропадает звук, гаснет подсветка индикаторов, показался дымок и т. п.), немедленно проконсультируйтесь со своим дилером или с уполномоченным сервисным центром.
- Отключайте питание аппарата, если не пользуетесь им в течение продолжительного времени. В противном случае сокращается его срок службы.

Установка соединителя в гнездо
Даже если соединитель полностью вставлен в гнездо, то в зависимости от типа гнезда часть соединителя может выступать как это показано на рисунке.
Однако это не вызывает никаких проблем с использованием устройства.

Пример маркировки: ○○8A○○○○○○

Элементы кода: 3-ий символ—год изготовления (8–1998 г., 9–1999 г., 0–2000 г., ...); 4-ый символ—месяц изготовления (A–январь, B–февраль, ..., L–декабрь)

Расположение маркировки: Задняя или нижняя панель устройства

Для России
"Установленный производителем в порядке п. 2 ст. 5 Федерального Закона РФ "О защите прав потребителей" срок службы изделия равен 7 годам с даты производства при условии, что изделие используется в строгом соответствии с настоящей инструкцией по эксплуатации и применимыми техническими стандартами."

Мацушита Электрик Индастриал Ко., Лтд.
Сделано в Германии

Bezpečnostní upozornění

Umístění

Neumísťujte tento přístroj na:
- přímém slunečním záření
- místech s vysokou teplotou
- místech s vysokou vlhkostí
- místech s nadměrnými vibracemi
- nerovném povrchu (Umístěte přístroj na ploché, vodorovné podložce.)

Nedodržení výše uvedených pokynů může mít za následek poškození skříně přístroje a/nebo jeho vnitřních součástí a tímto ke zkrácení životnosti přístroje.
Abyste uchránili tento přístroj před zkreslením zvuku a nežádoucími akustickými jevy, umístěte jej minimálně 15 cm od stěn atd.

Pokládání na sebe

Nikdy nepokládejte těžké předměty na tento přístroj či kabel síťového přívodu.

Napětí

- Použití vysokého síťového napětí, jako např. pro klimatizační zařízení, je velice nebezpečné.
  Připojení k takovému zdroji by mohlo způsobit vznik požáru.
- Nelze použít zdroj stejnosměrného napětí. Vždy pečlivě zkontrolujte elektrický zdroj, zvláště na lodi nebo na jiných místech, kde se používá stejnosměrné napětí.

Ochrana kabelu síťového přívodu před poškozením

- Vyvarujte se pořezání, poškrábání nebo špatného zapojení kabelu sí ťového přívodu, neboť by mohlo dojít k požáru či úrazu elektrickým proudem.
  Také byste se měli vyvarovat přílišného ohýbání, tahání nebo zaplétání tohoto kabelu.
- Nevytahujte kabel síťového přívodu ze zásuvky taháním za kabel, mohlo by dojít k úrazu elektrickým proudem. Při vytahování kabelu síťového přívodu ze zásuvky jej pevně uchopte za vidlici.
- Nikdy se nedotýkejte kabelu síťového přívodu mokrýma rukama, mohlo by dojít k vážnému úrazu elektrickým proudem.

Cizí předměty a materiály

- Zajistěte, aby se žádné cizí předměty jako např. jehly, mince, šroubováky atd. nedostaly do přístroje.
  Mohlo by tímto dojít k vá žnému úrazu elektrickým proudem nebo poškození přístroje.
- Buďte velice opatrní, abyste nevylili vodu nebo jinou tekutinu na nebo do tohoto přístroje, neboť by mohlo dojít k požáru či úrazu elektrickým proudem.
  (Jestliže k tomuto dojde, odpojte neprodleně přístroj od sítě a spojte se s odborným servisem.)
- Vyvarujte se postříkání tohoto přístroje insekticidním sprejem. Tyto spreje obsahují hořlavé plyny, které se mohou vznítit.
- Nikdy byste neměli používat insekticidy, líh, ředidlo a jiné chemikálie k čistění tohoto přístroje. Tyto látky mohou způsobit odlupování či skvrny na povrchové úpravě skříně přístroje.

Servis

- Jestliže se Vám zdá, že má přístroj poruchu, nikdy se jej nepokoušejte sami opravovat, rozebírat nebo překonstruovat.
  V případě neuposlechnutí toho upozornění může dojít k vážnému úrazu elektrickým proudem.
- Jestliže se během používání přístroje objeví nějaký problém (přestane fungovat zvuk, indikátory se nerozsvítí, objeví se kouř, atd.), odpojte přístroj od sítě a neprodleně se spojte s odborným servisem.
- Jestliže přístroj nebude delší dobu používán, odpojte jej od sítě, neboť by mohlo dojít ke zkrácení životnosti přístroje.

Zasunutí síťové nástrčky

U některých typů nástrček se může stát, že přední část nástrčky poněkud vyčnívá, přestože byla řádně zasunuta do síťové přívodky na přístroji. Situace je znázorněna na obrázku.
Není to však na závadu a přístroj můžete bez problémů takto používat.

Umieszczanie

Unikaj umieszczania urządzenia w miejscach o:
- bezpośrednim nasłonecznieniu
- wysokiej temperaturze
- dużej wilgotności
- nadmiernych wibracjach
- nierównej powierzchni (Umieść urządzenie na równej powierzchni.)

Takie warunki mogą spowodować uszkodzenie obudowy i/lub innych części składowych i przez to skrócić czas prawidłowego działania urządzenia.
Aby uniknąć zniekształceń dźwięku i innych niepożądanych efektów akustycznych, umieść urządzenie w odległości co najmniej 15 cm od ściany itp.

Umieszczanie przedmiotów na urządzeniu

Nigdy nie umieszczaj ciężkich przedmiotów na górze urządzenia lub przewodzie sieciowym.

Napięcie źródła zasilania

- Korzystanie z gniazdka sieciowego wysokiego napięcia (takiego, do jakiego dołączane są urządzenia klimatyzujące) jest bardzo niebezpieczne.
  Podłączenie urządzenia do takiego gniazdka może spowodować pożar.
- Urządzenie nie może być zasilane ze źródła prądu stałego.
  Dokładnie sprawdź parametry źródła prądu, zwłaszcza na statku lub w innym miejscu, gdzie bywa stosowany prąd stały.

Ochrona przewodu zasilania

- Unikaj nacinania, zarysowywania lub słabego podłączania przewodu sieciowego, ponieważ może to spowodować pożar lub porażenie prądem.
  Należy także unikać nadmiernego zginania, rozciągania lub splatania przewodu.
- Przy wyłączaniu urządzenia z sieci nie ciągnij za przewód, ponieważ mogłoby to spowodować porażenie prądem. Przy odłączaniu przewodu od sieci mocno chwyć za wtyczkę.
- Nigdy nie dotykaj wtyczki mokrymi rękoma, gdyż mogłoby to spowodować poważne porażenie prądem.

Ciała obce

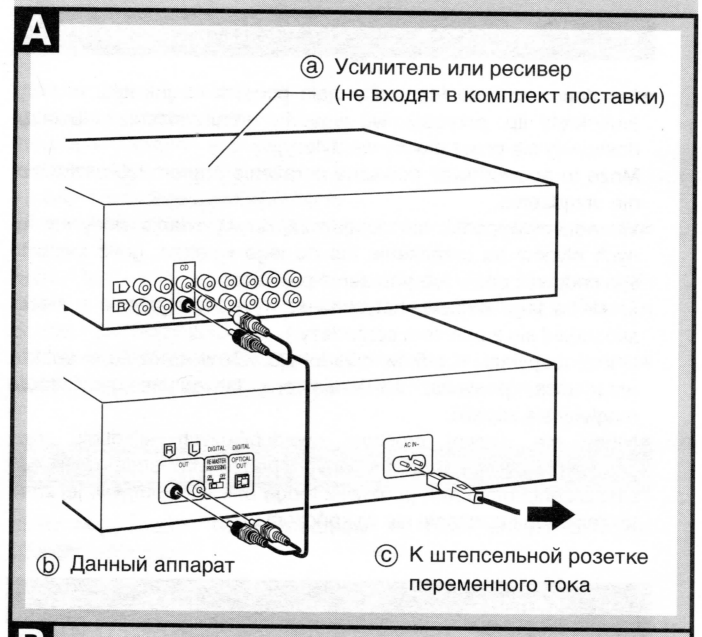
- Nie dopuszczaj do tego, aby ciała obce, takie jak igły, monety, śrubokręty itp. przypadkowo wpadały do urządzenia, lub przedostawały się przez otwory wentylacyjne.
  Może to spowodować poważne porażenie prądem lub uszkodzenie urządzenia.
- W żadnym wypadku nie dopuszczaj do wylewania wody lub innych płynów na urządzenie lub do jego wnętrza, gdyż może to spowodować pożar lub porażenie prądem.
  (Jeśli do tego dojdzie, natychmiast wyłącz urządzenie z sieci i skontaktuj się z punktem sprzedaży.)
- Unikaj rozpylania środków owadobójczych w areozolu w pobliżu urządzenia, ponieważ zawierają one łatwopalne gazy, które mogłyby się zapalić.
- Nigdy nie używaj środków owadobójczych, alkoholu, rozpuszczalników do farb ani innych podobnych chemikaliów do czyszczenia obudowy, ponieważ mogą one spowodować jej zmatowienie lub łuszczenie się wykończenia.

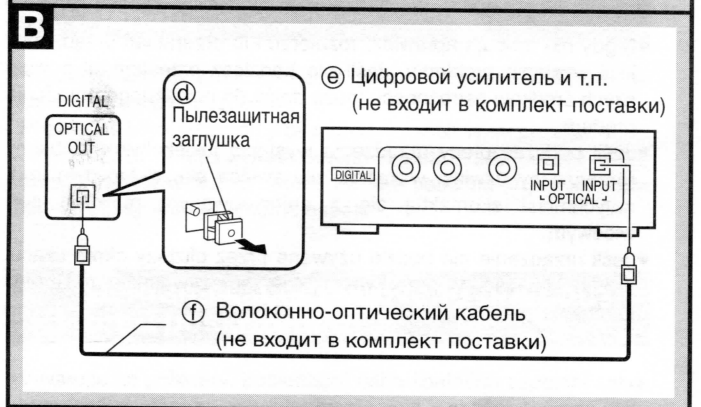
Serwis

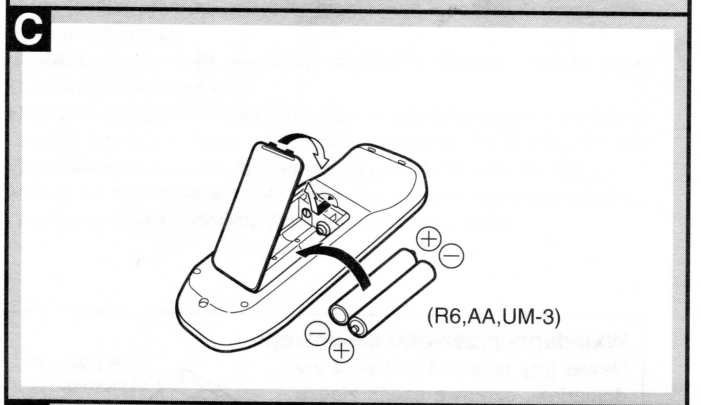
- Nigdy nie próbuj naprawiać, rozbierać lub przerabiać urządzenia, jeśli wystąpią problemy. Jeśli nie będziesz przestrzegał powyższych środków ostrożności, może dojść do poważnego porażenia prądem.
- Jeśli podczas pracy urządzenia wystąpią jakiekolwiek problemy (przerywany dźwięk, wskaźniki nie świecą się. widać dym itp.), natychmiast skontaktuj się z autoryzowanym punktem serwisowym.
- Jeśli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy okres czasu, wyłącz je z sieci. W przeciwnym razie, jego żywotność może ulec skróceniu.

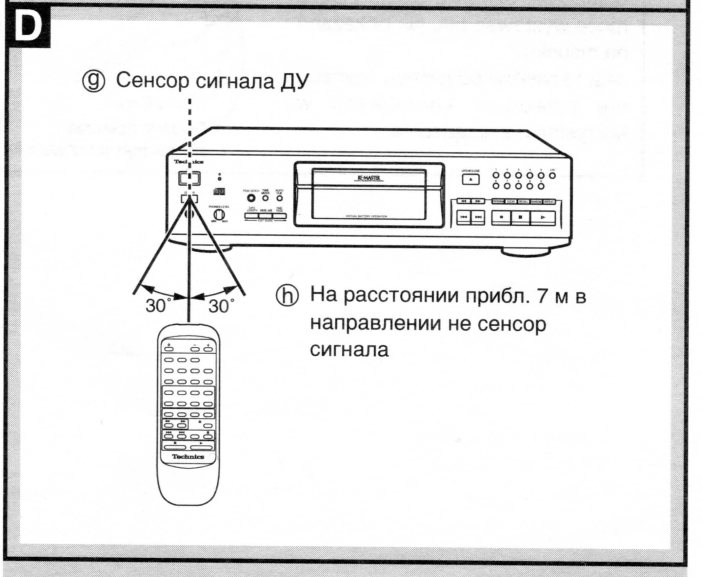
Wkładanie przewodu sieciowego

Nawet gdy przewód jest włożony dokładnie, czołowa część złącza może wystawać tak, jak pokazano na rysunku.
Jest to zależne od rodzaju wtyczki i nie powoduje komplikacji w korzystaniu z urządzenia.



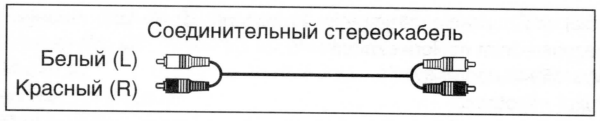






A Подсоединения

Прежде чем осуществлять подсоединения, обязательно выключите питание данного аппарата и всех компонентов системы.



Примечание

На рисунке показано подсоединение сетевого шнура к штепсельной розетке переменного тока, но если на усилителе (или ресивере) имеется сетевой разъём, то Вы можете подсоединить сетевой шнур к этому разъёму.

ⓐ Усилитель или ресивер (не входят в комплект поставки)
ⓑ Данный аппарат
ⓒ К штепсельной розетке переменного тока

B Подсоединение цифрового усилителя

Примечание

Вынимайте пылезащитную заглушку из разъёма DIGITAL OPTICAL OUT, только если Вы подсоединяете цифровой усилитель. Когда этот разъём не используется, вставляйте её обратно.

ⓓ Пылезащитная заглушка
ⓔ Цифровой усилитель и т.п. (не входит в комплект поставки)
ⓕ Волоконно-оптический кабель
(не входит в комплект поставки)

Сведения о пульте ДУ

C Установка батареек

Использование батарей

- При установке батарей их полюса (+ и –) должны быть правильно ориентированы.
- Не использовать новые батареи вместе со старыми, а также батареи разных типов.
- Обычные батареи сухих элементов не перезаряжать.
- Не подвергать батареи нагреву и не разбирать их. Не допускать их контакта с пламенем и водой.
- Если предполагается, что аппарат долгое время не будет использоваться, батареи из него следует вынуть.
- Не хранить батареи вместе с цепочками и иными металлическими предметами.
- Не снимайте наружную оболочку батареек и не используйте батарейки со снятой оболочкой.
- Не используйте батареи перезаряжаемого типа.

Неправильное обращение с батареями может стать причиной вытекания электролита, который при попадании предметы может повредить их и вызвать возгорание.
В случае вытекания электролита из батарей обратитесь к своему торговому посреднику.
В случае попадания электролита на какую-либо часть тела хорошо смойте его водой.

D Правильный метод использования

Замечания по эксплуатации

- Не располагайте никаких препятствий между сенсором сигнала ДУ и пультом ДУ.
- Не подвергайте сенсор сигнала ДУ действию прямых солнечных лучей или яркого света флюоресцентной лампы инверторного типа.
- Позаботьтесь о том, чтобы сенсор сигнала ДУ и окно излучателя пульта ДУ не были запылены.
- Если данная система установлена на полке со стеклянными дверцами, то расстояние, с которого будет возможно управление системой с помощью пульта ДУ, может быть меньше обычного, — это зависит от толщины и степени тонированности стёкол.

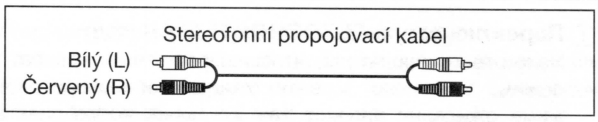
Для предотвращения повреждений

- Не ставьте на аппарат тяжелые предметы.
- Не разбирайте и не реконструируйте аппарат.
- Не допускайте попадания на аппарат воды или какой-либо другой жидкости.

ⓖ Сенсор сигнала ДУ
ⓗ На расстоянии прибл. 7 м в направлении не сенсор сигнала

A Zapojení

Dříve než budete provádět jakákoli zapojování, zajistěte, aby byl tento přístroj a všechny ostatní komponenty Vašeho systému vypnuty.



Poznámka

Přestože je na obrázku ukázáno zapojení síťové přípojky do zásuvky (sítě), jestliže je zesilovač (nebo receiver) vybaven síťovým výstupem, zapojte síťovou přípojku do tohoto výstupu.

ⓐ Zesilovač nebo receiver (není přiložen)
ⓑ Tento přístroj
ⓒ Do síťové zásuvky

B Připojení digitálního zesilovače

Poznámka

Prachovku, která je vsunuta v DIGITAL OPTICAL OUT konektoru, odstraňte pouze tehdy, připojujete-li digitální zesilovač.
Jestliže není tento konektor používán, prachovku připevněte.

ⓓ Prachovka
ⓔ Digitální zesilovač atd. (není přiložen)
ⓕ Optický kabel (není přiložen)

O dálkovém ovladači

C Vkládání baterií

Používání baterií

- Do přístroje vložte dvě baterie (suché články). Zachovejte přitom správnou polaritu (+) a (–). Pružinu pro minus pól stlačte.
- Nepoužívejte současně vybitou a novou baterii nebo baterie různého typu.
- Běžné suché baterie se nepokoušejte nabíjet.
- Baterie chraňte před zkratem, nerozebírejte je, nezahřívejte a vyvarujte se kontaktu s ohněm nebo vodou.
- Pokud nebudete delší dobu dálkové ovládání používat, vyjměte z něj baterie.
- Baterie neskladujte společně s kovovými předměty, jako jsou např. řetízky apod.
- Nepoužívejte baterie se slopnutou povrchovou krycí vrstvou.
- Nepoužívejte dobíjecí baterie.

Nesprávné zacházení s bateriemi může být příčinou vytečení elektrolytu, který může poškodit kontakty anebo být příčinou ohně. Pokud elektrolyt z baterií vytekl, obraťte se na odborný servis. Jestliže přišel elektrolyt do styku s Vaší pokožkou, důkladně ji omyjte vodou.

D Správné používání

Poznámky k obsluze

- Dbejte na to, aby mezi čidlem signálu dálkového ovládání a dálkovým ovladačem nebyly žádné překážky.
- Nevystavujte čidlo signálu dálkového ovládání přímému slunečnímu záření a nebo jasnému světlu zářivky.
- Dbejte na to, aby se na čidlu signálu dálkového ovládání a na konci dálkového ovladače neusazoval prach.
- Jestliže je tento systém umístěn v prostoru za skleněnými dveřmi, síla skla či jeho zabarvení mohou zkrátit dosah signálu dálkového ovladače.

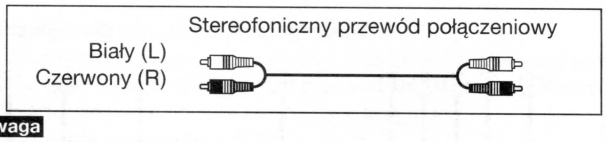
Předcházení poškození

- Nepokládejte na přístroj těžké předměty.
- Přístroj nerozebírejte a nepokoušejte se jej překonstruovat.
- Dbejte na to, aby do přístroje nevnikla voda či jiná tekutina.

ⓖ Čidlo signálu dálkového ovládání
ⓗ Přibližně 7 m před čidlem signálu

A Połączenia

Przed wykonywaniem połączeń, upewnij się, że zasilanie niniejszego urządzenia i innych urządzeń systemu jest wyłączone.



Uwaga

Pomimo że rysunek pokazuje połączenie kabla zasilania do domowego gniazdka sieciowego, podłącz niniejsze urządzenie do gniazdka prądu zmiennego znajdującego się na wzmacniaczu (lub odbiorniku), jeżeli jest on w takie gniazdko wyposażony.

ⓐ Wzmacniacz lub odbiornik (nie na wyposażeniu)
ⓑ Niniejsze urządzenie
ⓒ Do domowego gniazdka sieciowego

B Aby podłączyć wzmacniacz cyfrowy

Uwaga

Usuń nakładkę chroniąca przed zakurzeniem założoną na gniazdo DIGITAL OPTICAL OUT, tylko wtedy gdy podłączasz wzmacniacz cyfrowy. Gdy niniejsze gniazdo nie jest używane, załóż nakładkę.

ⓓ Nakładka chroniąca przed zakurzeniem
ⓔ Wzmacniacz cyfrowy itp. (nie na wyposażeniu)
ⓕ Kabel optyczny (nie na wyposażeniu)

Uwagi dotyczące nadajnika zdalnego sterowania

C Zakładanie baterii

Użycie baterii

- Wkładając baterie, ustaw właściwie ich bieguny (+ i –). Naciśnij do wewnątrz i w dół ujemny biegun baterii.
- Nie używaj równocześnie starej i nowej baterii, ani baterii różnych typów.
- Nie próbuj ładować zwykłych baterii.
- Nie podgrzewaj, ani nie rozbieraj baterii. Nie narażaj baterii na działanie ognia lub wody.
- Jeśli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, wyjmij z niego baterie.
- Nie trzymaj baterii razem z metalowymi przedmiotami, np. takimi jak ła cuszki na szyję.
- Nie nalezy uzywac baterii, ktorych oslonki zostaly zdjete.
- Nie należy używać typu baterii nadających się do ponownego ładowania.

Niewłaściwe obchodzenie się z bateriami może spowodować wyciek elektrolitu, który może uszkodzić stykające się z nim przedmioty, a nawet spowodować pożar.
Jeśli z baterii wycieka elektrolit, skonsultuj się z punktem sprzedaży. Jeśli elektrolit zetknie się z jakąkolwiek częścią Twojego ciała, zmyj go dokładnie wodą.

D Poprawna metoda użycia

Uwagi dotyczące używania

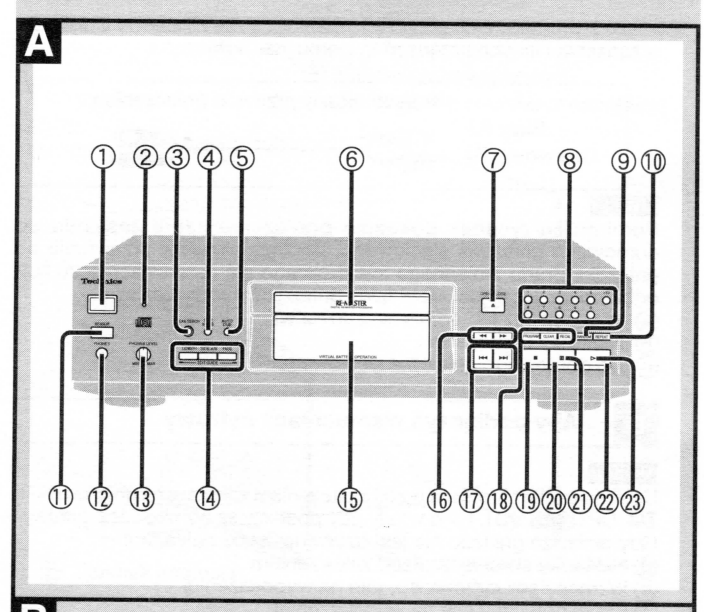
- Pomiędzy czujnikiem sygnałów zdalnego sterowania a nadajnikiem nie powinno być żadnych przeszkód.
- Nie wystawiaj czujnika sygnału zdalnego strowania na bezpośrednie działanie promieni słonecznych lub na jaskrawe światło fluorescencyjne.
- Pamiętaj, aby czujnik sygnału zdalnego sterowania oraz końcówka nadajnika zdalnego sterowania były czyste.
- Jeżeli niniejsze urządzenie ustawione jest w szafce ze szklanymi dzwiczkami, to grubośc i kolor szklanych drzwiczek może spowodować, że nadajnik zdalnego sterowania musi być użyty z bliższej odległości od urządzenia.

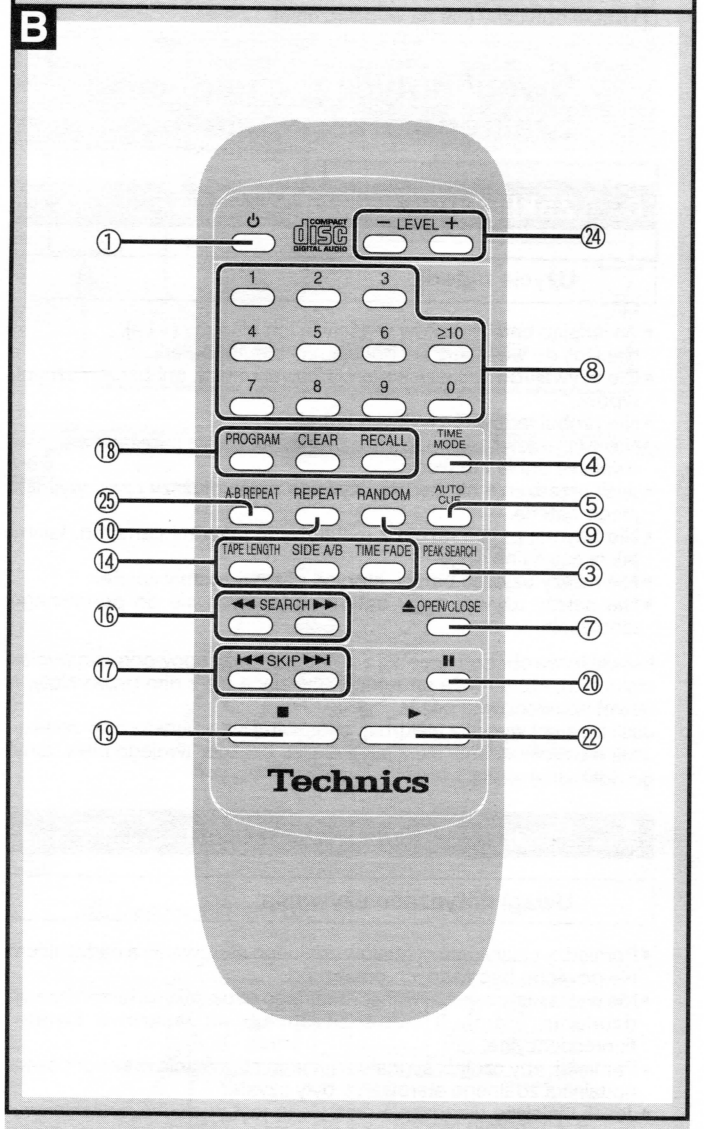
Aby zapobiec uszkodzeniu

- Nigdy nie umieszczaj ciężkich przedmiotów na urządzeniu.
- Nie rozkładaj lub przerabiaj urządzenia.
- Nie wylewaj wody lub innych płynów na urządzenie.

ⓖ Czujnik sygnału zdalnego sterowania
ⓗ Około 7 metrów, na przeciwko czujnika sygnałów

Органы управления





A Основной аппарат

① **Переключатель ГОТОВНОСТЬ/ВКЛ (⏻/I)**
Нажмите выключатель, чтобы переключить аппарат из режима "включено" в режим ожидания и наоборот. В режиме ожидания аппарат тем не менее потребляет небольшое количество электроэнергии.

② **Индикатор режима ожидания (⏻)**
Если аппарат подключен к сети переменного тока, этот индикатор горит в режиме ожидания и гаснет при включении аппарата.

③ **Кнопка поиска пикового значения уровня (PEAK SEARCH)**

④ **Кнопка выбора режима отображения времени (TIME MODE)**

⑤ **Кнопка автопросмотра (AUTO CUE)**

⑥ **Дисковая консоль**

⑦ **Кнопка открывания/закрывания дисковой консоли (⏏ OPEN/CLOSE)**

⑧ **Кнопки с цифрами (1–9, 0, ≥10)**

⑨ **Кнопка произвольного воспроизведения (RANDOM)**

⑩ **Кнопка повтора (REPEAT)**

⑪ **Сенсор сигнала ДУ (SENSOR)**

⑫ **Гнездо наушников (PHONES)**

⑬ **Регулятор уровня громкости в наушниках (PHONES LEVEL)**

⑭ **Кнопки записи с CD-монтажом (EDIT GUIDE)**
- **Кнопка определения длины ленты (TAPE LENGTH)**
- **Кнопка выбора стороны ленты (SIDE A/B)**
- **Кнопка установки таймера плавного приглушения звука (TIME FADE)**

⑮ **Панель дисплея**

⑯ **Кнопки поиска (◀◀, ▶▶)**

⑰ **Кнопки пропуска (I◀◀, ▶▶I)**

⑱ **Кнопки программного воспроизведения**
- **Кнопка программирования (PROGRAM)**
- **Кнопка сброса (CLEAR)**
- **Кнопка вызова памяти (RECALL)**

⑲ **Кнопка остановки (■)**

⑳ **Кнопка паузы (II)**

㉑ **Индикатор паузы (II)**

㉒ **Кнопка воспроизведения (▷)**

㉓ **Индикатор воспроизведения (▷)**

B Пульт ДУ

За исключением кнопок ㉔ и ㉕ кнопки на пульте ДУ выполняют те же функции, что и на основном аппарате.

㉔ **Кнопки регулировки уровня (− LEVEL +)**

㉕ **Кнопка повтора A-B (A-B REPEAT)**

Ovládací prvky

A Hlavní jednotka

① **Přepínač pohotovostní poloha/zapnuto (⏻/I)**
Stisknutím tohoto tlačítka se přístroj zapíná z pohotovostního režimu nebo naopak vypíná. V pohotovostním režimu (standby) přístroj stále spotřebovává malé množství el. proudu.
② **Indikátor pohotovostního stavu (⏻)**
Je-li přístroj připojen k síti, bude tento indikátor svítit při vypnutí přístroje do pohotovostního stavu a zhasne, jakmile přístroj zapnete.
③ **Tlačítko vyhledávání hladinových špiček (PEAK SEARCH)**
④ **Tlačítko volby zobrazení času (TIME MODE)**
⑤ **Tlačítko automatického vyhledání a přehrání začátků skladeb (AUTO CUE)**
⑥ **Zásuvka pro CD**
⑦ **Tlačítko otevření/zavření zásuvky pro CD (⏏ OPEN/CLOSE)**
⑧ **Numerická tlačítka (1–9, 0, ≥10)**
⑨ **Tlačítko nahodilého přehrávání (RANDOM)**
⑩ **Tlačítko opakovaného přehrávání (REPEAT)**
⑪ **Čidlo signálu dálkového ovládání (SENSOR)**
⑫ **Zdířka pro sluchátka (PHONES)**
⑬ **Ovladač hlasitosti sluchátek (PHONES LEVEL)**
⑭ **Tlačítka editovaného nahrávání z CD (EDIT GUIDE)**
- **Tlačítko délky pásku (TAPE LENGTH)**
- **Tlačítko volby strany (SIDE A/B)**
- **Tlačítko funkce Time fade (TIME FADE)**

⑮ **Panel displeje**
⑯ **Tlačítka vyhledávání (◀◀ , ▶▶)**
⑰ **Tlačítka přeskakování (⏮ , ⏭)**
⑱ **Tlačítka programovaného přehrávání**
- **Tlačítko programování (PROGRAM)**
- **Tlačítko mazání (CLEAR)**
- **Tlačítko vyvolání obsahu (RECALL)**

⑲ **Tlačítko zastavení (■)**
⑳ **Tlačítko pauzy (⏸)**
㉑ **Indikátor pauzy (⏸)**
㉒ **Tlačítko přehrávání (▷)**
㉓ **Indikátor přehrávání (▷)**

B Dálkový ovladač

Kromě tlačítek ㉔ a ㉕ pracují tlačítka na dálkovém ovladači stejně jako tlačítka na hlavní jednotce.
㉔ **Tlačítko úrovně hlasitosti (– LEVEL +)**
㉕ **Tlačítko opakovaného přehrávání A-B (A-B REPEAT)**

Regulatory

A Urządzenie główne

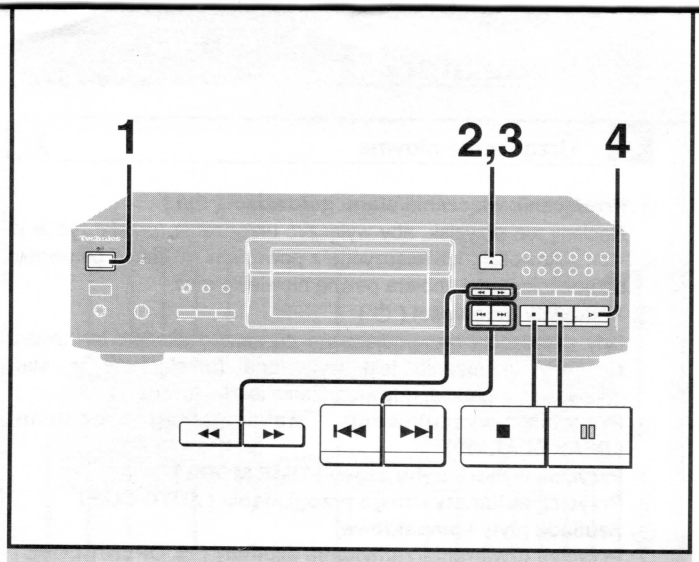
① **Przełącznik włączania/stanu gotowości (⏻/I)**
Naciśnij ten przycisk, aby wyłączyć urządzenie (przełączyć je w stan gotowości), lub włączyć je z powrotem. W stanie gotowości urządzenie nadal pobiera pewną niewielką moc.
② **Wskaźnik gotowości (⏻)**
Gdy urządzenie jest podłączone do sieci, wskaźnik ten świeci się, gdy urządzenie jest wyłączone (przełączone w stan gotowości), a gaśnie, gdy urządzenie jest włączone.
③ **Przycisk wyszukiwania maksymalnego poziomu (PEAK SEARCH)**
④ **Przycisk wyboru trybu czasu (TIME MODE)**
⑤ **Przycisk automatycznego przeglądania (AUTO CUE)**
⑥ **Szuflada płyty kompaktowej**
⑦ **Przycisk otwierania/zamykania szuflady (⏏ OPEN/CLOSE)**
⑧ **Przyciski numeryczne (1–9, 0, ≥10)**
⑨ **Przycisk odtwarzania losowego (RANDOM)**
⑩ **Przycisk powtarzania (REPEAT)**
⑪ **Czujnik sygnału zdalnego sterowania (SENSOR)**
⑫ **Gniazdo słuchawkowe (PHONES)**
⑬ **Regulator głośności słuchawek (PHONES LEVEL)**
⑭ **Przyciski nagrywania z montażem (EDIT GUIDE)**
- **Przycisk długości taśmy (TAPE LENGTH)**
- **Przycisk wyboru strony taśmy (SIDE A/B)**
- **Przycisk wyciszania (TIME FADE)**

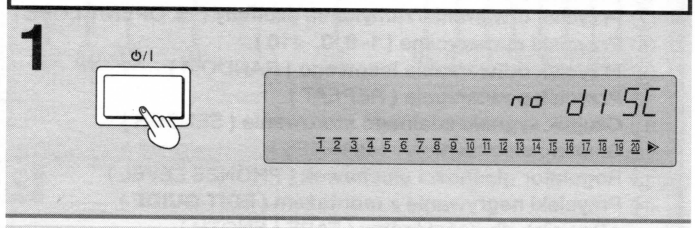
⑮ **Wyświetlacz**
⑯ **Przyciski przeszukiwania (◀◀ , ▶▶)**
⑰ **Przyciski przeskakiwania (⏮ , ⏭)**
⑱ **Przyciski odtwarzania zaprogramowanego**
- **Przycisk programowania (PROGRAM)**
- **Przycisk usuwania z pamięci (CLEAR)**
- **Przycisk sprawdzania (RECALL)**

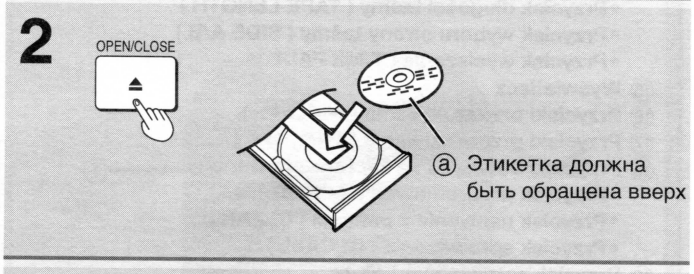
⑲ **Przycisk zatrzymania (■)**
⑳ **Przycisk pauzy (⏸)**
㉑ **Wskaźnik pauzy (⏸)**
㉒ **Przycisk odtwarzania (▷)**
㉓ **Wskaźnik odtwarzania (▷)**

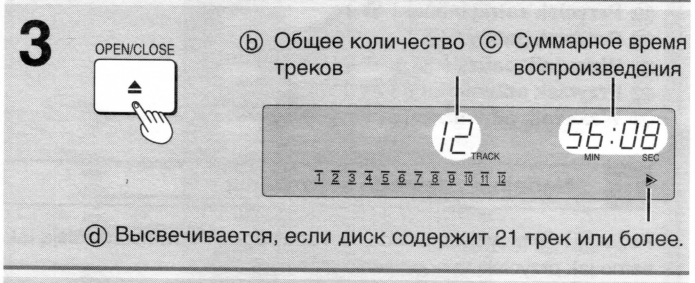
B Nadajnik zdalnego sterowania

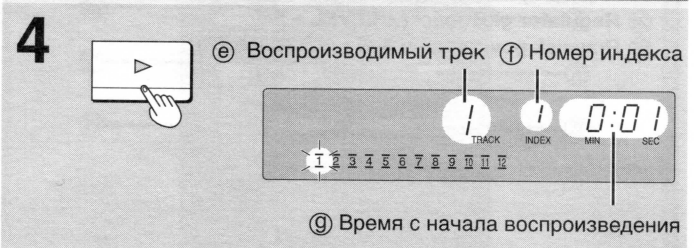
Poza ㉔ i ㉕ przyciski w nadajniku zdalnego sterowania działają tak samo jak przyciski w urządzeniu głównym.
㉔ **Regulator głośności (– LEVEL +)**
㉕ **Przycisk powtarzania A-B (A-B REPEAT)**

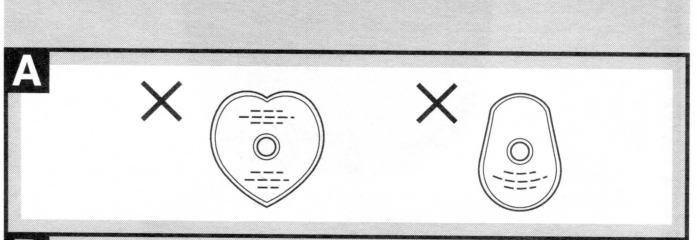


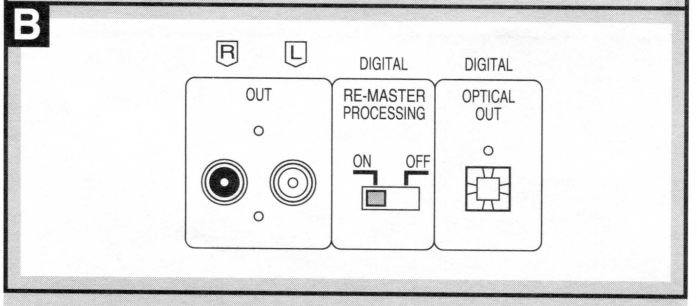












Последовательное воспроизведение

Основное воспроизведение

1 Нажмите кнопку [⏻/I], чтобы включить аппарат.

- Индикация " no dISC " означает, что в дисковую консоль не вставлен CD.
- Если CD был вставлен в дисковую консоль, то его воспроизведение автоматически начнется с первого трека.

2 Нажмите кнопку [▲ OPEN/CLOSE], чтобы открыть консоль и вставить в нее диск.

ⓐ Этикетка должна быть обращена вверх

3 Нажмите кнопку [▲ OPEN/CLOSE], чтобы закрыть дисковую консоль.

ⓑ Общее количество треков
ⓒ Суммарное время воспроизведения
ⓓ Высвечивается, если диск содержит 21 трек или более.

4 Нажмите кнопку [▷], чтобы начать воспроизведение.

Индикатор режима воспроизведения загорится зеленым светом.
Воспроизведение прекратится автоматически, как только будут воспроизведены все треки.
ⓔ Воспроизводимый трек
ⓕ Номер индекса
ⓖ Время с начала воспроизведения

Чтобы остановить воспроизведение

Нажмите кнопку [■].

Для установки паузы	Во время воспроизведения нажмите кнопку [II]. Индикатор режима паузы загорится оранжевым светом. Чтобы возобновить воспроизведение, нажмите кнопку [▷].
Для поиска вперед/назад (SEARCH)	Нажмите и удерживайте кнопку [◀◀] (назад) или кнопку [▶▶] (вперед) во время воспроизведения.
Для пропуска трека вперед/назад (SKIP)	Нажмите кнопку [I◀◀] (назад) или кнопку [▶▶I] (вперед) во время воспроизведения.

Для справки

- Если Вы сразу нажмете кнопку [▷], не выполнив операцию, описанную в пункте 3, то консоль автоматически закроется и воспроизведение начнется с первого трека.
- При использовании таймера с другим аппаратом убедитесь, что этот аппарат включен.

Функционирование виртуальной батареи

В данный аппарат встроена схема (виртуальная батарея), предназначенная для подавления слабого шума от сети при воспроизведении.

Примечание

A Не используйте диски неправильной формы.

- **При произвольном воспроизведении** (➡ стр. 14): Пропуск с возвратом к предыдущим трекам невозможен. Поиск возможен только в пределах текущего трека.
- **При программном воспроизведении** (➡ стр. 16): Пропуск треков производится в соответствии с программой. Поиск возможен только в пределах текущего трека.
- **При повторном воспроизведении фрагмента** (➡ стр. 18): Возможен поиск за пределами воспроизводимого фрагмента (повторное воспроизведение фрагмента при этом не прекращается).

B Чтобы повысить качество звучания

Установите включатель [RE-MASTER PROCESSING], расположенный на задней панели, в положение "ON".

При этом активируется цепь ремастеринга и качество звучания повышается.

Первоначально включатель [RE-MASTER] установлен в положение "ON".

Postupné přehrávání

Základní přehrávání

1 Stiskněte tlačítko [⏻/ I] pro zapnutí přístroje.

- Indikace " no dISC " oznamuje, že není vložen CD disk.
- Jestliže je CD již v zásuvce, přehrávání začíná automaticky od první skladby.

2 Stiskněte tlačítko [▲ OPEN/CLOSE], abyste otevřeli zásuvku pro CD a vložte CD.

ⓐ Etiketa musí směřovat nahoru

3 Stiskněte tlačítko [▲ OPEN/CLOSE], abyste zavřeli zásuvku pro CD.

ⓑ Celkový počet skladeb
ⓒ Celkový hrací čas
ⓓ Zobrazeno, je-li na CD 21 a více skladeb.

4 Stiskněte tlačítko [▷] pro spuštění přehrávání.

Indikátor přehrávání se rozsvítí zeleně.
Přehrávání se automaticky zastaví po přehrání všech skladeb.
ⓔ Právě přehrávaná skladba
ⓕ Pořadové číslo
ⓖ Odehraný čas

Zastavení přehrávání

Stiskněte tlačítko [■].

Provedení pauzy	Stiskněte tlačítko [▯▯] během přehrávání. Indikátor pauzy se rozsvítí oranžově. Stiskněte tlačítko [▷], abyste se vrátili do režimu přehrávání.
Vyhledávání vpřed/vzad (SEARCH)	Stiskněte a držte stisknuté tlačítko [◀◀] (vzad) nebo [▶▶] (vpřed) během přehrávání.
Přeskakování vpřed/vzad (SKIP)	Stiskněte tlačítko [I◀◀] (vzad) nebo [▶▶I] (vpřed) během přehrávání.

Pro Vaši informaci

- Jestliže přeskočíte krok 3 a stisknete tlačítko [▷], zásuvka s CD se automaticky zavře a přehrávání začne od první skladby.
- Jestliže používáte časovač u jiného přístroje, nezapomeňte tento přístroj zapnout.

Virtuální baterie

Tento přístroj je vybaven obvodem (virtuální baterie), který eliminuje mírný šum, který během přehrávání přichází ze síťového přívodu.

Poznámka

A Nepoužívejte CD nepravidelných tvarů
- **Během nahodilého přehrávání** (➡ str. 15):
  Není možné přeskočit na předchozí skladby.
  Vyhledávání lze provést pouze v rámci přehrávané skladby.
- **Během programovaného přehrávání** (➡ str. 17):
  Přeskakování je prováděno v pořadí naprogramovaných skladeb.
  Vyhledávání lze provést pouze v rámci přehrávané skladby.
- **Během opakovaného přehrávání A-B** (➡ str. 19):
  Vyhledávání lze provést i mimo segment A-B. (Opakované přehrávání A-B nebude zrušeno.)

B Zlepšení kvality zvuku

Přepněte [RE-MASTER PROCESSING] (umístěný na zadním panelu) na "ON".

Začne pracovat obvod RE-MASTER a kvalita zvuku se zlepší.

Při expedici nového přístroje je [RE-MASTER] přepnuto na "ON".

Odtwarzanie kolejne

Odtwarzanie podstawowe

1 Przyciśnij [⏻/ I], aby włączyć zasilanie.

- Wyświetlenie " no dISC " wskazuje, że płyta kompaktowa nie została włożona.
- Jeżeli płyta jest włożona do szuflady, to urządzenie automatycznie rozpocznie odtwarzanie od pierwszego utworu.

2 Przyciśnij [▲ OPEN/CLOSE], aby otworzyć szufladę i włożyć płytę.

ⓐ Etykieta musi być zwrócona do góry

3 Przyciśnij [▲ OPEN/CLOSE], aby zamknąć szufladę.

ⓑ Całkowita liczba utworów
ⓒ Całkowity czas odtwarzania
ⓓ Jest wyświetlone, gdy na płycie znajduje się 21 lub więcej utworów.

4 Przyciśnij [▷], aby rozpocząć odtwarzanie.

Wskaźnik odtwarzania zapali się na zielono.
Odtwarzanie zatrzyma się automatycznie po odtworzeniu wszystkich utworów.
ⓔ Aktualnie odtwarzany utwór
ⓕ Numer indeksu
ⓖ Czas, który upłynął od początku odtwarzania utworu

Aby zatrzymać odtwarzanie

Przyciśnij [■].

Aby wprowadzić w tryb pauzy	Przyciśnij [▯▯] w trakcie odtwarzania. Wskaźnik pauzy zapali się na pomarańczowo. Aby powrócić do odtwarzania, przyciśnij [▷].
Aby przeszukać do przodu/do tyłu (SEARCH)	Przyciśnij i przytrzymaj [◀◀] (do tyłu) lub [▶▶] (do przodu) w trakcie odtwarzania.
Aby przeskoczyć do przodu/do tyłu (SKIP)	Przyciśnij [I◀◀] (do tyłu) lub [▶▶I] (do przodu) w trakcie odtwarzania.

Do wiadomości użytkownika

- Jeżeli pominiesz krok 3 i przyciśniesz [▷], szuflada automatycznie zamknie się i odtwarzanie rozpocznie się od pierwszego utworu.
- Gdy używasz timera z innym urządzeniem, upewnij się, że niniejsze urządzenie jest włączone.

Działanie wirtualnej baterii

Urządzenie jest wyposażone w obwód wirtualnej baterii, który usuwa drobne zakłócenia występujące w prądzie zasilania podczas odtwarzania.

Uwaga

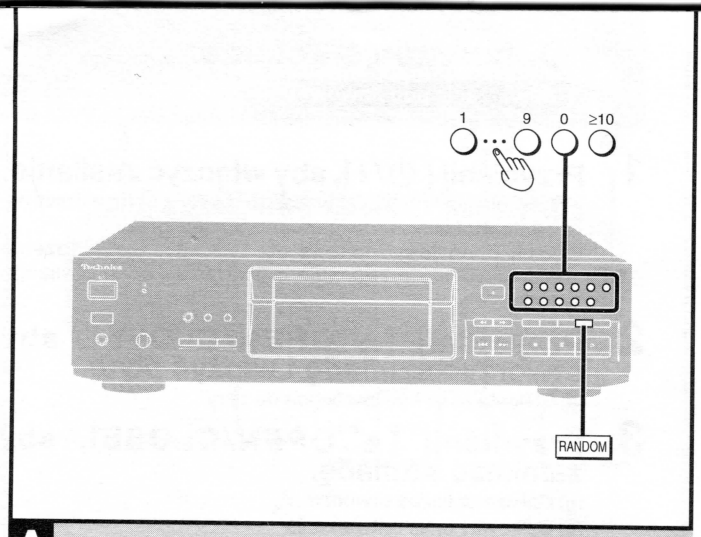
A Nie używaj płyt kompaktowych o nieregularnych kształtach
- **Podczas odtwarzania losowego** (➡ str. 15):
  Przeskakiwanie do poprzednich utworów nie jest możliwe.
  Przeszukiwanie może zostać wykonane tylko w ramach aktualnie odtwarzanego utworu.
- **W czasie odtwarzania zaprogramowanego** (➡ str. 17):
  Przeskakiwanie jest wykonywane zgodnie z zaprogramowaną kolejnością.
  Przeszukiwanie może być wykonane tylko w zakresie aktualnie odtwarzanego utworu.
- **W czasie powtarzania A-B** (➡ str. 19):
  Przeszukiwanie może zostać wykonane poza fragmentem A-B. (Odtwarzanie z powtórzeniem A-B nie zostanie skasowane.)

B Aby poprawić jakość dźwięku

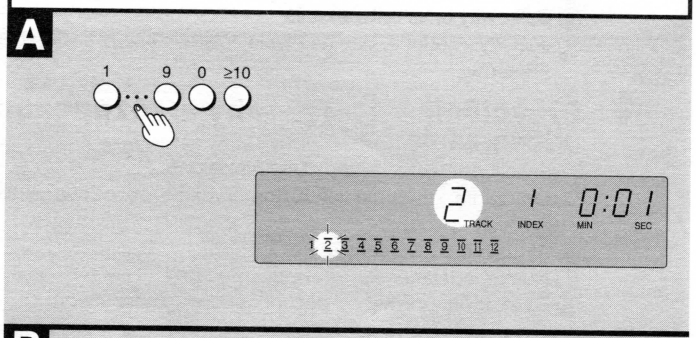
Przełącz [RE-MASTER PROCESSING] (znajdujący się na tylnym panelu) na "ON".

Obwód RE-MASTER zacznie działać i jakość dźwięku zostanie poprawiona.

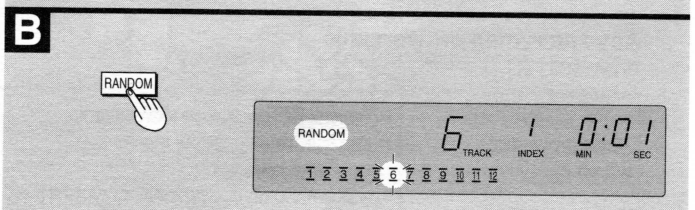
[RE-MASTER] jest przełączony na "ON" podczas transportu.



A



B



A Воспроизведение с прямым доступом

Данная функция позволяет воспроизводить диск с желаемого трека до последнего трека, после чего воспроизведение автоматически прекращается.

Нажмите нужную кнопку с цифрой.

Воспроизведение начнется с выбранного трека.

Чтобы выбрать трек с двузначным номером

Нажмите кнопку [≥10], а затем в течение 7 секунд – две кнопки с соответствующими цифрами.

Пример

Трек № 25: [≥10] → [2] → [5]
Трек № 30: [≥10] → [3] → [0]

B Произвольное воспроизведение

Данная функция позволяет воспроизвести все треки на диске один раз в произвольном порядке, после чего воспроизведение автоматически прекращается.

Нажмите кнопку [RANDOM].

При прекращении воспроизведения режим произвольного воспроизведения отключается.

Чтобы отключить режим произвольного воспроизведения

Нажмите кнопку [RANDOM].

Для справки

В режиме программного воспроизведения:

Треки, включенные в программу, воспроизводятся в произвольном порядке.

A Přehrávání přímým vstupem

Tato funkce možňuje přehrávání disku od zvolené až do poslední skladby s následovným automatickým zastavením.

Stiskněte numerická tlačítka.

Přehrávání začne od zvolené skladby.

Volba skladby s dvojmístným číslem

Stiskněte tlačítko [≥10] a poté obě požadované číslice během 7 sekund.

Příklad

Skladba č. 25: [≥10] → [2] → [5]
Skladba č. 30: [≥10] → [3] → [0]

B Nahodilé přehrávání

Pomocí této funkce budou přehrány všechny skladby na vloženém CD v nahodilém pořadí a poté se přehrávání automaticky zastaví.

Stiskněte tlačítko [RANDOM].

Jestliže je zastaveno přehrávání, je současně zrušena i funkce nahodilého přehrávání.

Zrušení nahodilého přehrávání

Stiskněte tlačítko [RANDOM].

Pro Vaši informaci

Během přehrávání naprogramovaných skladeb:

Naprogramované skladby budou přehrávány v nahodilém pořadí.

A Odtwarzanie od żądanego utworu

Za pomocą tej funkcji odtwarzanie rozpoczęte zostaje od żądanego utworu, a zakończone zostaje automatycznie na ostatnim utworze na płycie.

Przyciśnij przyciski numeryczne.

Odtwarzanie rozpocznie się od utowru odpowiadającego wybranemu numerowi.

Aby wybrać utwór o numerze dwucyfrowym

Przyciśnij [≥10], a następnie przyciśnij dwie żądane cyfry w przeciągu 7 sekund.

Na przykład

Utwór nr. 25: [≥10] → [2] → [5]
Utwór nr. 30: [≥10] → [3] → [0]

B Odtwarzanie losowe

Przy pomocy tej funkcji, wszystkie utwory z płyty są odtwarzane w kolejności losowej, a następnie odtwarzanie zatrzymuje się automatycznie.

Przyciśnij [RANDOM].

Odtwarzanie losowe zostaje skasowane, gdy odtwarzanie zakończy się.

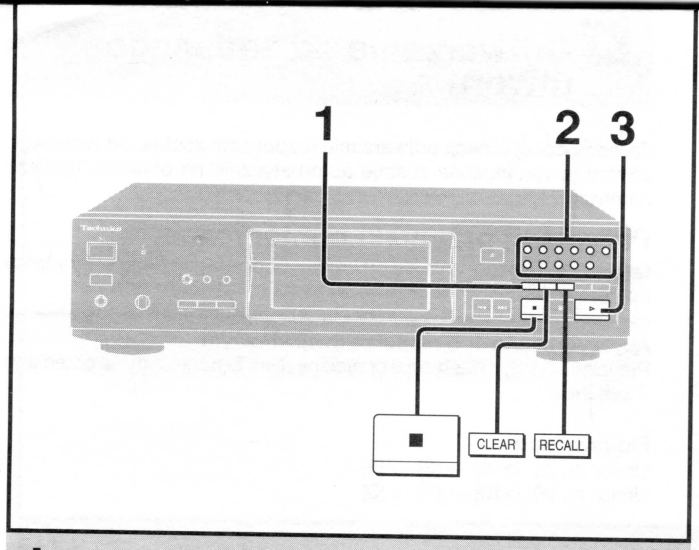
Aby skasować odtwarzanie losowe

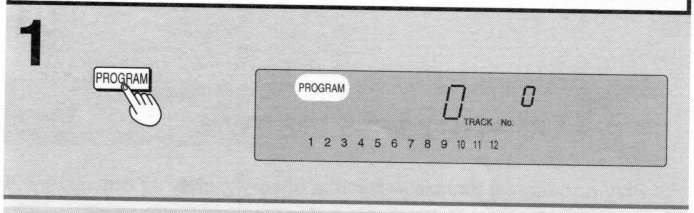
Przyciśnij [RANDOM].

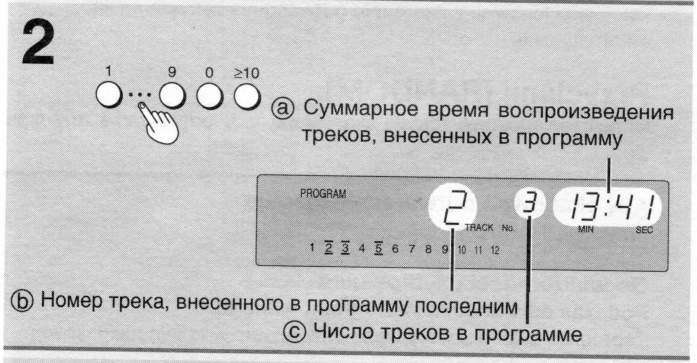
Do wiadomości użytkownika

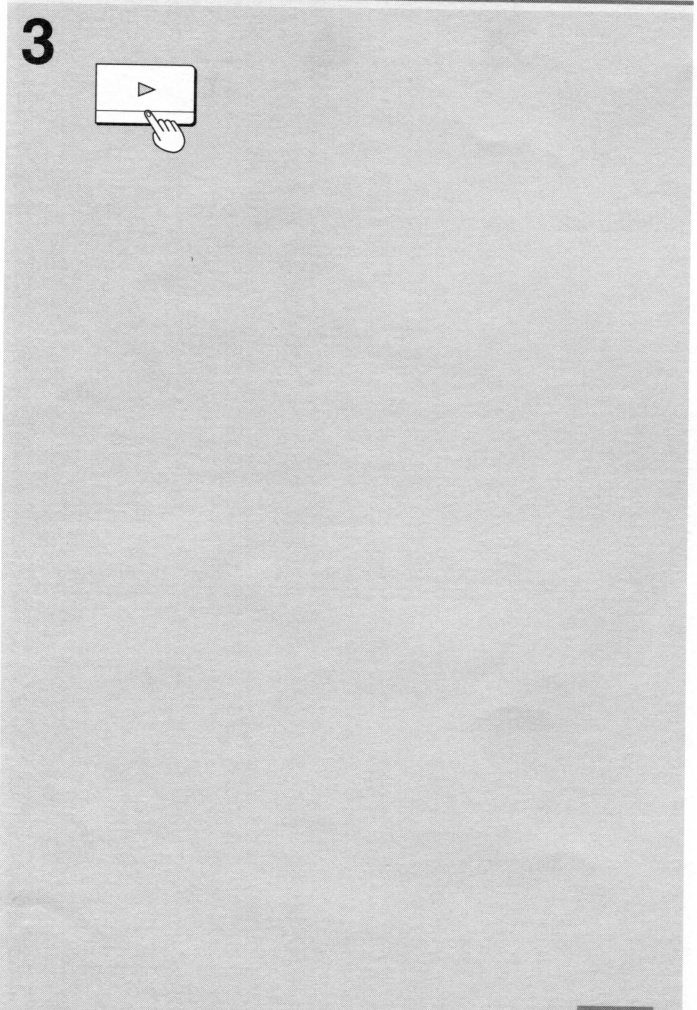
Podczas odtwarzania zaprogramowanego:

Zaprogramowane utwory będą odtwarzane w kolejności losowej.









Программное воспроизведение

Данная функция позволяет внести в программу до 20 треков в любом желаемом порядке.

1 Когда диск не воспроизводится:

Нажмите кнопку [PROGRAM].

Если нажать эту кнопку во время воспроизведения диска, то текущий трек будет первым внесен в программу.

2 **Нажмите кнопки с цифрами, чтобы ввести номера треков в желаемом порядке.**

Если при вводе номеров треков допущена ошибка, то нажмите кнопку [CLEAR].

ⓐ Суммарное время воспроизведения треков, внесенных в программу

ⓑ Номер трека, внесенного в программу последним

ⓒ Число треков в программе

3 **Нажмите кнопку [▷].**

Треки воспроизводятся в том же порядке, в каком они были внесены в программу, после чего воспроизведение автоматически прекращается.

Программа сохраняется в памяти даже после окончания воспроизведения.

Чтобы повторно воспроизвести текущую программу, нажмите кнопку [▷].

Для отмены режима программного воспроизведения

Нажмите кнопку [PROGRAM].

Чтобы выбрать трек с двузначным номером

Нажмите кнопку [≥10], а затем в течение 7 секунд – две кнопки с соответствующими цифрами.

Пример

Трек № 25: [≥10] → [2] → [5]
Трек № 30: [≥10] → [3] → [0]

Проверка содержания программы

Нажмите кнопку [RECALL].

При каждом нажатии кнопки на дисплее высвечиваются порядковый номер трека и его номер в программе.

Чтобы внести в программу дополнительные треки

Нажимайте кнопки с цифрами.

Чтобы удалить трек из программы

- **Чтобы удалить из программы последний трек**
  Когда диск не воспроизводится:
  Нажмите кнопку [CLEAR].
  При каждом нажатии кнопки из программы удаляется последний трек.

- **Чтобы удалить трек из середины программы**
  Нажимайте кнопку [RECALL], пока на дисплее не появится номер нужного трека, затем нажмите кнопку [CLEAR], чтобы удалить его из программы.

- **Чтобы удалить все треки**
  Когда диск не воспроизводится:
  Нажмите кнопку [■].
  Режим программного воспроизведения также отключится.

Для справки

На дисплее появилась индикация "-F":
В программу внесен 21 трек (внесение дополнительных треков в программу невозможно).
На дисплее появилась индикация "--:--":
- Суммарное время воспроизведения запрограммированных треков превысило 99 минут 59 секунд.
- Указан трек с номером 21 или более.
  В этих случаях суммарное время воспроизведения не выводится на дисплей, но при этом в программу, как и обычно, можно внести до 20 треков.

Programované přehrávání

Pomocí této funkce lze naprogramovat až 20 skladeb v jakémkoli pořadí.

1 Zatímco je CD přehrávač v režimu zastavení:
Stiskněte tlačítko [PROGRAM].
Jestliže je toto tlačítko stisknuto zatímco disk hraje, je přehrávaná skladba naprogramována jako první.

2 Stiskněte numerická tlačítka tak, abyste nastavili čísla skladeb v žádaném pořadí.
Uděláte-li chybu při vkládání čísla skladby, stiskněte tlačítko [CLEAR].
ⓐ Celkový hrací čas naprogramovaných skladeb
ⓑ Číslo poslední naprogramované skladby
ⓒ Počet naprogramovaných skladeb

3 Stiskněte tlačítko [▷].
Skladby jsou přehrány v naprogramovaném pořadí a poté se přehrávání automaticky zastaví.
Obsah paměti (naprogramované skladby) je uchován i po ukončení přehrávání.
Pro opětovné přehrání stejného programu stiskněte tlačítko [▷].

Zrušení programovaného přehrávání
Stiskněte tlačítko [PROGRAM].

Volba skladby s dvojmístným číslem
Stiskněte tlačítko [≥10] a poté obě požadované číslice během 7 sekund.

Příklad
Skladba č. 25: [≥10] → [2] → [5]
Skladba č. 30: [≥10] → [3] → [0]

Kontrola obsahu programu
Stiskněte tlačítko [RECALL].
Při každém stisknutí tohoto tlačítka se na displeji zobrazí číslo skladby a jejího pořadí v programu.

Přidávání skladeb do programu
Stiskněte numerická tlačítka.

Mazání naprogramovaných skladeb
- **Mazání poslední naprogramované skladby**
  Při režimu zastavení:
  Stiskněte tlačítko [CLEAR].
  Při každém stisknutí tohoto tlačítka je vymazána jedna (poslední) skladba.

- **Mazání určité skladby v rámci programu**
  Stiskněte tlačítko [RECALL], abyste zvolili požadovanou skladbu a poté ji vymažte stisknutím tlačítka [CLEAR].

- **Vymazání celého programu**
  Při režimu zastavení:
  Stiskněte tlačítko [■].
  Režim programování je taktéž vypnut.

Pro Vaši informaci
Na displeji se objeví "-F":
Jestliže bylo naprogramováno 21 skladeb (programování dalších skladeb již není možné).
Na displeji se objeví "--:--":
- Jestliže celkový hrací čas naprogramovaných skladeb přesáhne 99 minut a 59 sekund.
- Jestliže bylo vloženo číslo skladby 21 a vyšší.
  Za těchto okolností nebude zobrazen celkový hrací čas, avšak stále lze naprogramovat až do 20 skladeb.

Odtwarzanie zaprogramowane

Za pomocą niniejszej funkcji, możliwe jest zaprogramowanie do 20 utworów w dowolnej kolejności.

1 W trakcie, gdy płyta jest zatrzymana:
Przyciśnij [PROGRAM].
Jeżeli przycisk jest przyciśnięty, gdy płyta jest odtwarzana, aktualnie odtwarzany utwór jest zaprogramowany jako pierwszy.

2 Przyciśnij przyciski numeryczne, aby wybrać kolejnośc żądanych utworów.
Jeżeli pomylisz się przy wprowadzaniu numeru utworu, przyciśnij [CLEAR].
ⓐ Całkowity czas odtwarzania zaprogramowanych utworów
ⓑ Numer ostatniego zaprogramowanego utworu
ⓒ Liczba zaprogramowanych utworów

3 Przyciśnij [▷].
Utwory odtworzone zostaną w zaprogramowanej kolejności po czym odtwarzanie automatycznie zakończy się.
Dane programowania zostają zachowane po zakończeniu odtwarzania.
Aby odtworzyć ten sam program, ponownie przyciśnij [▷].

Aby skasować tryb odtwarzania zaprogramowanego
Przyciśnij [PROGRAM].

Aby wybrać utwór odpowiadający numerowi dwucyfrowemu.
Przyciśnij [≥10], a następnie dwa żądane numery w przeciągu około 7 sekund.

Na przykład
Utwór nr. 25: [≥10] → [2] → [5]
Utwór nr. 30: [≥10] → [3] → [0]

Sprawdzanie zawartości programu
Przyciśnij [RECALL].
Za każdym przyciśnięciem przycisku, numer utworu i numer pozycji jest wyświetlony.

Aby zaprogramować dodatkowe utwory
Naciśnij przyciski numeryczne.

Aby skasować zaprogramowane utwory
- **Aby skasować ostatni zaprogramowany utwór**
  Gdy płyta jest zatrzymana:
  Przyciśnij [CLEAR].
  Jeden utwór jest skasowany za każdym przyciśnięciem przycisku.

- **Aby skasować zaprogramowany utwór.**
  Przyciśnij [RECALL], aby wświetlić numer utworu przeznaczonego do skasowania, a następnie przyciśnij [CLEAR], aby skasować wyświetlony utwór.

- **Aby skasować wszystkie utwory**
  Gdy płyta jest zatrzymana:
  Przyciśnij [■].
  Tryb odtwarzania zaprogramowanego zostaje również wyłączony.

Do wiadomości użytkownika
"-F" pojawia się na wyświetlaczu:
Gdy zoprogramowanych zostało 21 utworów (nie jest możliwe zaprogramowanie następnych utworów).
"--:--" pojawia się na wyświetlaczu:
- Gdy całkowity czas odtwarzania zaprogramowanych utworów przekracza 99 minut i 59 sekund.
- Gdy utwór o numerze 21 lub większym został wybrany.
  W takim przypadku, całkowity czas odtwarzania nie zostanie wyświetlony, jednakże do 20 utowrów może zostać zaprogramowanych.

Другие функции воспроизведения CD

A Повтор

Повторно воспроизводятся все треки либо желаемые треки.

До или во время воспроизведения нажмите кнопку [REPEAT].

Чтобы отключить режим повтора
Нажмите кнопку [REPEAT].

Чтобы включить режим повтора для одного трека или нескольких выбранных треков
① Введите номера треков.
Выполните операции, описанные в пунктах 1 и 2 на стр. 16.
② Нажмите кнопку [REPEAT].
③ Нажмите кнопку [▷].

B Повторное воспроизведение фрагмента

Только с помощью пульта ДУ
Если при воспроизведении диска задать точку начала фрагмента (точка A) и точку конца фрагмента (точка B), то включится режим повторного воспроизведения выделенного фрагмента.

1 В режиме воспроизведения:
Нажмите кнопку [A-B REPEAT] в момент воспроизведения начала фрагмента (точка A).

2 **Нажмите кнопку [A-B REPEAT] в момент воспроизведения конца фрагмента (точка B).**
Начнется повторное воспроизведение фрагмента, содержащегося между точками A и B.

Чтобы отключить повторное воспроизведение фрагмента
Нажмите кнопку [A-B REPEAT].

Для справки
- Режим повторного воспроизведения фрагмента недоступен в режиме произвольного воспроизведения (➡ стр. 14) и в режиме программного воспроизведения (➡ стр. 16).
- Если во время повторного воспроизведения фрагмента нажать кнопку [▶], то воспроизведение продолжится с точки A.
- Если точка A фрагмента не указана, то при нажатии кнопки [▶] воспроизведение все равно продолжится с точки A.

C Регулировка выходного уровня

Только с помощью пульта ДУ
Вместо того, чтобы регулировать уровень громкости на усилителе, Вы можете временно уменьшить уровень громкости звучания посредством уменьшения выходного уровня CD-плейера.

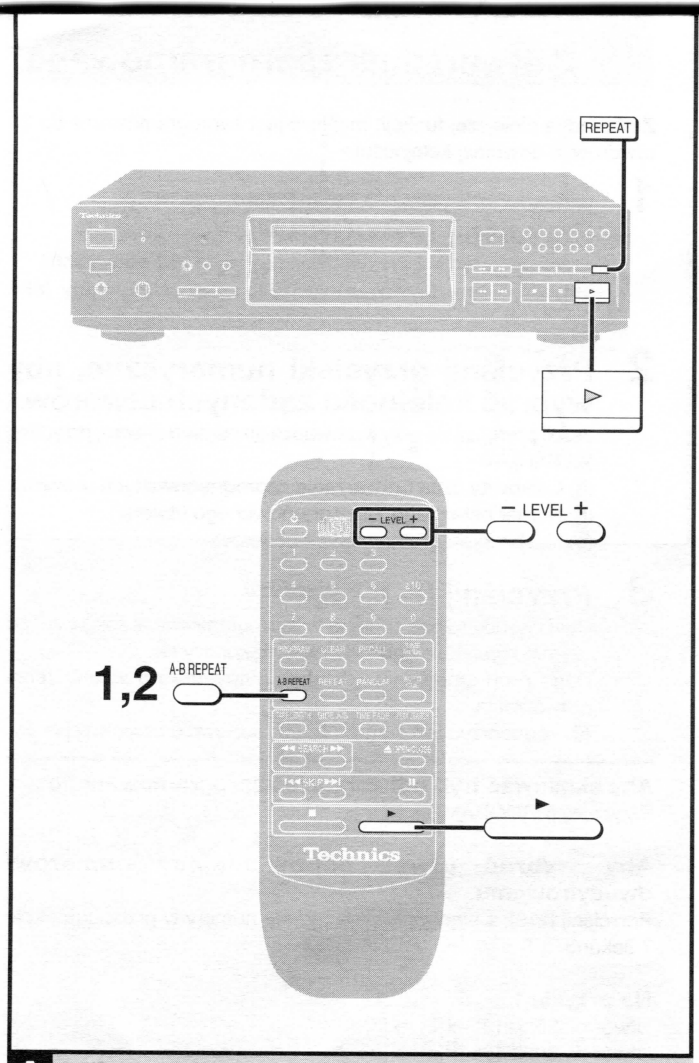
Нажимайте кнопку [– LEVEL], чтобы уменьшить уровень громкости.

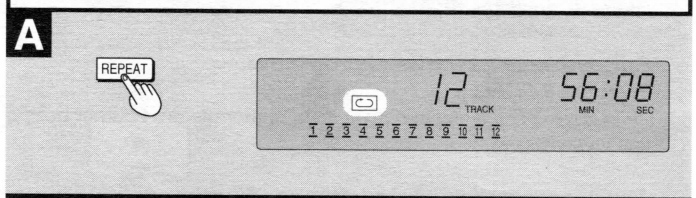
При каждом нажатии этой кнопки уровень громкости изменяется следующим образом:
0 дБ → – 2 дБ → – 4 дБ...→ – 12 дБ
ⓐ Указывает на то, что выходной уровень был понижен на 2 дБ

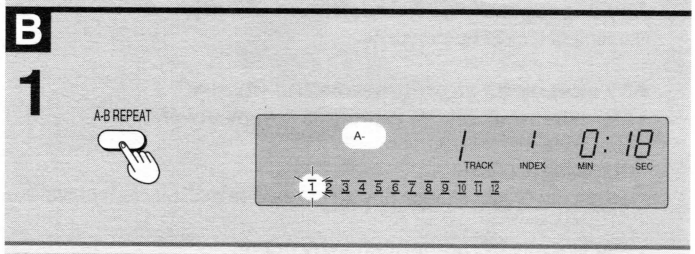
Чтобы увеличить выходной уровень
Нажимайте кнопку [LEVEL +].

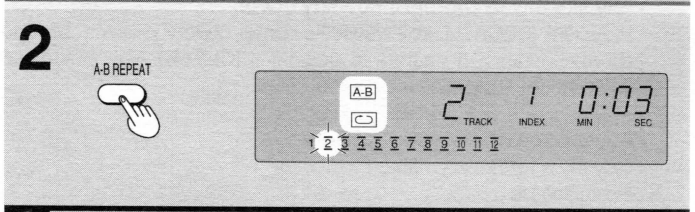
Примечание
При записи с CD-монтажом (➡ стр. 24 и 26) изменение выходного уровня невозможно, поскольку это влияло бы на уровень записи.

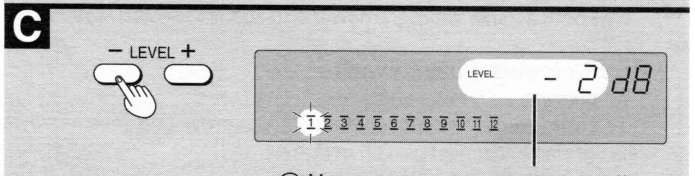
Для справки
- Если выключить и снова включить аппарат, то значение выходного уровня вернётся к 0 дБ (нормальный уровень звучания).
- При уменьшении выходного уровня также уменьшается уровень громкости наушников.











ⓐ Указывает на то, что выходной уровень был уменьшен на 2 дБ

Ostatní funkce CD přehrávání

A Opakované přehrávání

Budou opakovány všechny nebo vybrané skladby.

Stiskněte tlačítko [REPEAT] před a nebo během přehrávání.

Zrušení opakovaného přehrávání
Stiskněte tlačítko [REPEAT].

Opakování pouze jedné skladby a nebo vybraných skladeb
① Naprogramujte čísla skladeb.
Proveďte kroky 1 a 2 na str. 17.
② Stiskněte tlačítko [REPEAT].
③ Stiskněte tlačítko [▷].

B Opakované přehrávání A-B

Lze pouze dálkovým ovládáním

Jestliže během přehrávání disku specifikujete počáteční bod (bod A) a koncový bod (bod B), bude tento segment opakovaně přehráván.

1 Během přehrávání disku:
Stiskněte v požadovaném počátečním bodě (bod A) tlačítko [A-B REPEAT].

2 **Stiskněte v požadovaném koncovém bodě (bod B) tlačítko [A-B REPEAT].**
Segment mezi body A a B bude opakovaně přehráván.

Zrušení opakovaného přehrávání A-B
Stiskněte tlačítko [A-B REPEAT].

Pro Vaši informaci
- Opakované přehrávání A-B nelze provést během nahodilého přehrávání (➡ str. 15) a programovaného přehrávání (➡ str. 17).
- Jestliže stisknete během opakovaného přehrávání A-B tlačítko [▶], přehrávání se vrátí zpět do bodu A.
- Jestliže specifikujete pouze bod A, přehrávání se vždy vrátí do bodu A, ať stisknete tlačítko [▶] ve kterémkoli místě.

C Ovládání výstupní úrovně hlasitosti

Lze pouze dálkovým ovládáním

Snížením výstupní hlasitosti CD přehrávače lze přechodně snížit hlasitost zvuku, aniž by bylo třeba nastavovat hlasitost zesilovače.

Stiskněte tlačítko [– LEVEL], abyste snížili hlasitost.

Při každém stisknutí tlačítka se úroveň hlasitosti mění následovně:
0 dB → – 2 dB → – 4 dB ...→ –12 dB
ⓐ Ukazuje, že výstupní úroveň byla snížena o 2 dB

Zvýšení hlasitosti poté co byla snížena
Stiskněte tlačítko [LEVEL +].

Poznámka
Aby se udržela konstantní hladina úrovně nahrávání během editovaného nahrávání z CD (➡ str. 25 a 27), nelze měnit výstupní úroveň hlasitosti.

Pro Vaši informaci
- Jestliže je přístroj vypnut a poté opět zapnut, výstupní úroveň se vrátí zpět na 0 dB (běžná hladina zvuku).
- Jestliže je snížena výstupní úroveň hlasitosti, sníží se také hlasitost sluchátek.

Inne funkcje odtwarzania

A Odtwarzanie z powtórzeniem

Odtwarzanie wszystkich utworów lub utworów wybranych będzie powtórzone w identyczny sposób.

Przyciśnij [REPEAT] przed lub w trakcie odtwarzania.

Aby skasować odtwarzanie z powtórzeniem
Przyciśnij [REPEAT].

Aby powtórzyć tylko jeden utwór lub wybrane utwory
① Wybierz żądane numery utworów.
Wykonaj kroki 1 i 2 ze strony 17.
② Przyciśnij [REPEAT].
③ Przyciśnij [▷].

B Odtwarzanie z powtórzeniem A-B

Tylko z nadjanika zdalnego sterowania

Jeżeli wybierzesz punkt rozpoczęcia (punkt A) i punkt zakończenia (punkt B), w trakcie gdy płyta jest odtwarzana, to niniejszy fragment płyty będzie powtórnie odtworzony.

1 W trakcie odtwarzania płyty:
Przyciśnij [A-B REPEAT] w wybranym punkcie rozpoczęcia (punkt A).

2 **Przyciśnij [A-B REPEAT] w wybranym punkcie zakończenia (punkt B).**
Fragment płyty pomiędzy punktem A i B zostanie odtworzony wielokrotnie.

Aby skasować odtwarzanie z powtórzeniem A-B
Przyciśnij [A-B REPEAT].

Do wiadomości użytkownika
- Odtwarzanie z powtórzeniem A-B nie jest możliwe w trakcie odtwarzania losowego (➡ str. 15) i odtwarzania zaprogramowanego (➡ str. 17).
- Jeżeli naciśniesz [▶] w trakcie odtwarzania z powtórzeniem A-B, odtwarzanie powróci do punktu A.
- Jeżeli wybierzesz tylko punkt A, odtwarzanie zawsze powróci do punktu A, jeżeli w jakimkolwiek momencie przyciśnięty zostanie przycisk [▶].

C Regulacja poziomu wyjściowego

Tylko z nadjanika zdalnego sterowania

Zamiast regulować poziom głośności na wzmacniaczu, możliwe jest tymczasowe obniżenie poziomu wyjściowego dzwięku z odtwarzacza płyt kompaktowych.

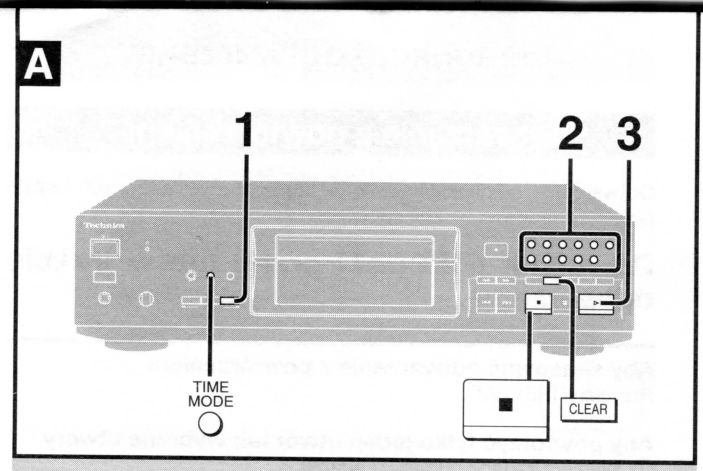
Przyciśnij [– LEVEL], aby wybrać żądany poziom głośności.

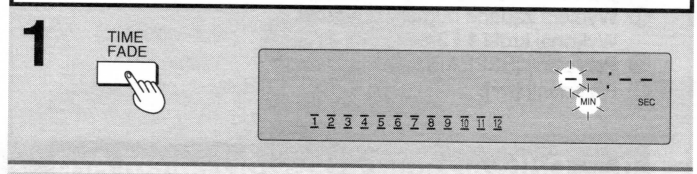
Za każdym przyciśnięciem przycisku, poziom głośności zmienia się w następujący sposób.
0 dB → – 2 dB → – 4 dB...→ – 12 dB
ⓐ Wskazuje, że poziom wyjściowy został obniżony o 2 dB

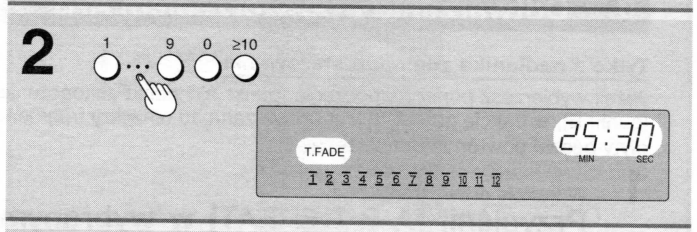
Aby podwyższyć poziom głośności po jego wcześniejszym obniżeniu
Przyciśnij [LEVEL +].

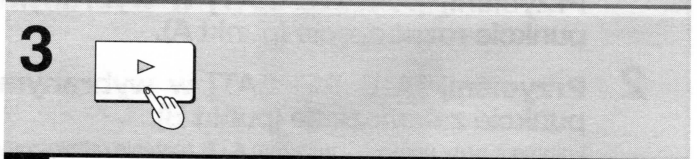
Uwaga
W trakcie nagrywania z montażem (➡ str. 25 i 27), w celu utrzymania stałego poziomu nagrywania, nie jest możliwa regulacja poziomu sygnału wyjściowego.

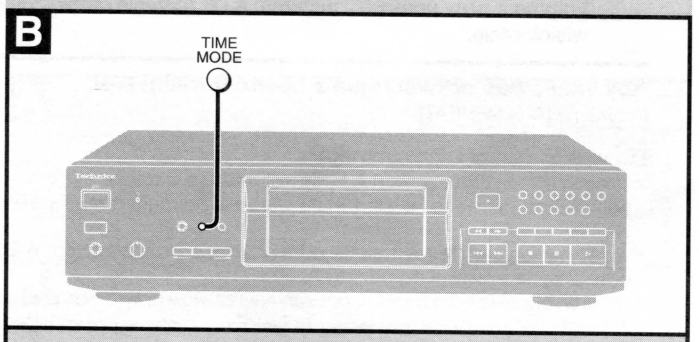
Do wiadomości użytkownika
- Jeżeli ninijsze urządzenie zostanie wyłączone i ponownie włączone, poziom sygnału wyjściowego powróci do 0 dB (normalny poziom dźwięku).
- Gdy poziom sygnału wyjściowego jest obniżony, również poziom głośności w słuchawkach zostaje obniżony.

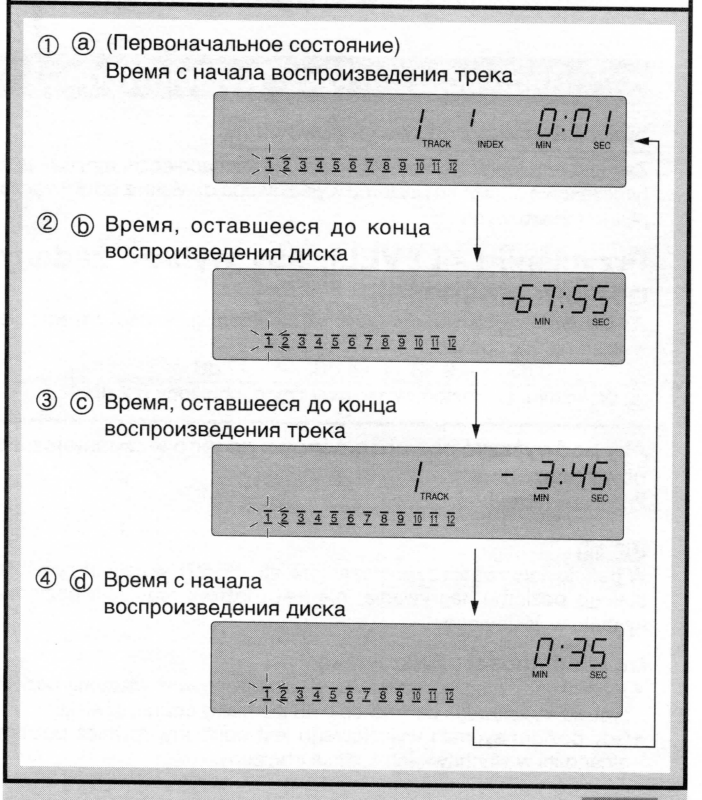












A Таймер плавного приглушения звука

Данная функция позволяет устанавливать таймер, по истечении отсчета которого уровень громкости постепенно уменьшается и воспроизведение прекращается.

1 В режиме остановки или паузы:
Нажмите кнопку [TIME FADE].

2 **При помощи кнопок с цифрами укажите время воспроизведения.**
(от 5 секунд до 99 минут 59 секунд)
Например, чтобы воспроизведение диска прекратилось через 25 минут 30 секунд, следует нажать следующие кнопки: [2] → [5] → [3] → [0]
Если при установке таймера Вы допустили ошибку, то нажмите кнопку [CLEAR] и повторите ввод.

3 **Нажмите кнопку [▷].**
За пять секунд до того, как таймер сработает, на дисплее начнет мигать индикация " T.FADE ", уровень громкости плавно уменьшится и воспроизведение прекратится.
В этот же момент таймер плавного приглушения звука выключается.

Чтобы выключить таймер плавного приглушения звука
Нажмите кнопку [■].

Чтобы узнать, сколько времени осталось до срабатывания таймера
При воспроизведении трижды нажмите кнопку [TIME MODE].

Примечание
При воспроизведении поцарапанных или загрязненных дисков данная функция может давать сбои.

B Режим отображения времени

В режиме воспроизведения или паузы:
Нажмите кнопку [TIME MODE].
При каждом нажатии кнопки индикация на дисплее изменяется в порядке, указанном на рисунке.
Если прервать воспроизведение, а затем возобновить его, то дисплей примет первоначальный вид.

Для справки
- **При воспроизведении треков с номерами выше 20:**
  Дисплей ③ принимает вид "---:--".
- **В режиме программного воспроизведения:**
  Дисплеи ② и ④ показывают суммарное время воспроизведения запрограммированных треков.
- **В режиме произвольного воспроизведения:**
  Дисплей ② принимает вид "---:--", а дисплей ④ – "--:--".
- **При записи с CD-монтажом** (➡ стр. 24 и 26)**:**
  Дисплей ② показывает оставшееся время на записываемой стороне ленты.
- **При активном таймере приглушения звука:**
  В промежутке между дисплеями ③ и ④ высвечивается время, оставшееся до момента приглушения звука.

ⓐ (Первоначальное состояние)
Время с начала воспроизведения трека
ⓑ Время, оставшееся до конца воспроизведения диска
ⓒ Время, оставшееся до конца воспроизведения трека
ⓓ Время с начала воспроизведения диска

A Time fade (časované ztlumení zvuku)

Tato funkce umožňuje nastavit čas, při jehož dosažení dojde k postupnému ztlumování zvuku a nakonec k zastavení přehrávání.

1 Při režimu zastavení nebo pauzy:
Stiskněte tlačítko [TIME FADE].

2 Stiskněte numerická tlačítka tak, abyste nastavili požadovaný čas přehrávání.
(5 sekund až 99 minut 59 sekund)
Chcete-li například přehrát 25 minut a 30 sekund z CD disku:
[2] → [5] → [3] → [0]
Jestliže uděláte chybu při vkládání času, stiskněte tlačítko [CLEAR] a vložte čas znovu.

3 Stiskněte tlačítko [▷].
Pět sekund před stanoveným časem začne blikat " T.FADE ", hlasitost je postupně zeslabena a poté se přehrávání zastaví. Současně je také zrušena funkce Time fade.

Zrušení funkce Time fade.
Stiskněte tlačítko [■].

Kontrola času zbývajícího do ztlumení zvuku
Stiskněte během přehrávání třikrát tlačítko [TIME MODE].

Poznámka
Tato funkce nemusí pracovat správně, je-li disk poškrábán nebo zašpiněn.

B Volba zobrazení času

Během přehrávání disku nebo režimu pauzy:

Stiskněte tlačítko [TIME MODE].
Při každém stisknutí tlačítka se displej mění v pořadí ukázaném na obrázku.
Jestliže je přehrávání zastaveno a poté opět spuštěno, displej se vrátí na původní nastavení.

Pro Vaši informaci
- **Při přehrávání skladeb s číslem větším než 20;**
  Displej ③ se zobrazí jako " ---:-- ".
- **Během programovaného přehrávání;**
  Jako displej ② a ④ se zobrazí čas pro naprogramované skladby.
- **Během nahodilého přehrávání;**
  Jako displej ② se zobrazí " ---:-- " a jako displej ④ se zobrazí " --:-- ".
- **Během editovaného nahrávání z CD** (➡ str. 25 a 27);
  Displej ② ukazuje čas zbývající do konce nahrávané kazety.
- **Během funkce Time fade;**
  Na displeji ③ a ④ je ukázán čas zbývající do ztlumení zvuku.

ⓐ (Původní stav)
Je zobrazen odehraný čas skladby
ⓑ Čas zbývající do konce CD
ⓒ Čas zbývající do konce právě přehrávané skladby
ⓓ Čas odehraný z celého CD

A Wyciszanie

Za pomocą tej funkcji, możesz wybrać czas, od którego w trakcie odtwarzania głośność zostanie stopniowo zmniejszona i odtwarzanie zostanie zatrzymane.

1 Gdy płyta jest zatrzymana lub znajduje się w trybie pauzy:
Przyciśnij [TIME FADE].

2 Przyciśnij przyciski numeryczne, aby wybrać żądany czas.
(od 5 sekund do 99 minut i 59 sekund)
Na przykład, aby odtworzyć płytę przez 25 minut i 30 sekund, a następnie zatrzymać odtwarzanie: [2] → [5] → [3] → [0]
Jeżeli pomylisz się przy wprowadzaiu czasu, naciśnij [CLEAR], a następnie wybierz czas ponownie.

3 Przyciśnij [▷].
Na 5 sekund przed wybranym czasem zacznie migać wyświetlenie "T.FADE", poziom głośności będzie stopniowo zmniejszał się, a odtwarzacz przejdzie w tryb pauzy.
Funkcja wyciszania zostaje równocześnie skasowana.

Aby skasować funkcję wyciszania
Przyciśnij [■].

Aby sprawdzić czas pozostały do uaktywnienia funkcji wyciszania
Trzykrotnie przyciśnij [TIME MODE] w trakcie odtwarzania.

Uwaga
Niniejsza funkcja może nie działać prawidłowo jeżeli płyta jest zarysowana lub zabrudzona.

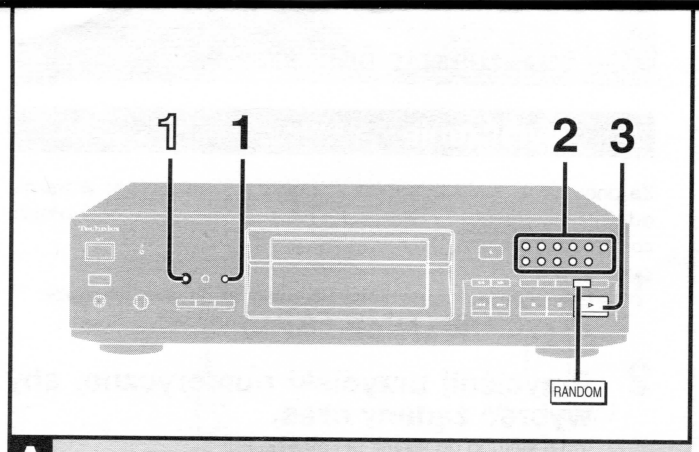
B Wybieranie trybu wyświetlania czasu

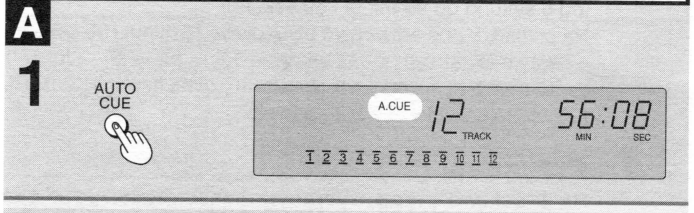
Gdy płyta jest odtwarzana lub odtwarzacz znajduje się w trybie pauzy:

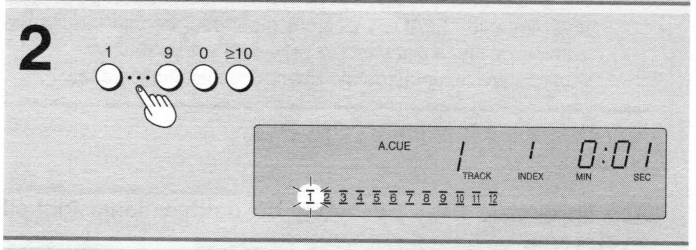
Przyciśnij [TIME MODE].
Za każdym przyciśnięciem przycisku wyświetlacz zmienia się w sposób pokazany na rysunku.
Jeżeli odtwarzanie zostało zatrzymane i rozpoczęte ponownie, to wyświetlacz powróci do stanu normalnego.

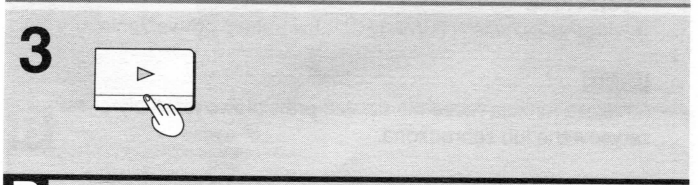
Do wiadomości użytkownika
- **W trakcie odtwarzania utworu o numerze powyżej 20;**
  Wyświetlenie ③ pojawi się jako " ---:-- ".
- **W trakcie odtwarzania zaprogramowanego;**
  Czas dla zaprogramowanych utworów pojawi się dla trybu wyświetlenia ② i ④.
- **W trakcie odtwarzania losowego;**
  Wyświetlenie ② pojawi się jako " ---:-- ", a wyświetlenie ④ jako " --:-- ".
- **W trakcie nagrywania z montażem** (➡ str. 25 i 27);
  Wyświetlenie ② pokazuje czas pozostały na nagrywanej stronie taśmy.
- **W trakcie wyciszania;**
  Czas pozostały do wyciszenia jest wyświetlany pomiędzy wyświetleniem ③ i ④.

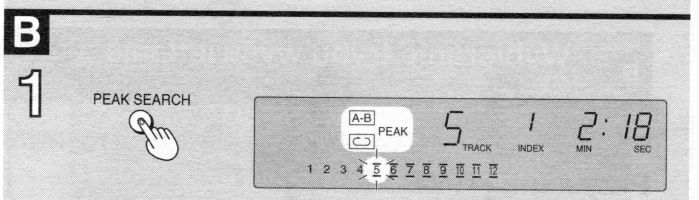
ⓐ (Stan pierwotny)
Czas, który upłynął od początku odtwarzania utworu
ⓑ Pozostały czas na płycie
ⓒ Pozostały czas odtwarzanego utworu
ⓓ Czas, który upłynął od początku odtwarzania całej płyty











A Автопросмотр

Данная функция позволяет поочередно ставить паузу после нескольких секунд воспроизведения каждого трека.

1 Нажмите кнопку [AUTO CUE].

Если нажать эту кнопку в процессе воспроизведения, то первая пауза будет поставлена в начале следующего трека.

2 Выберите желаемый трек нажатием кнопок с цифрами.

Аппарат переключится в режим ожидания воспроизведения. Индикатор режима паузы загорится, а индикатор режима воспроизведения начнет мигать.

3 Нажмите кнопку [▷].

Воспроизведение начнется немедленно.
Чтобы последовательно воспроизвести несколько треков, нажмите кнопку [▷] соответствующее число раз.

Чтобы отключить функцию автопросмотра
В режиме воспроизведения:
Нажмите кнопку [AUTO CUE].

В сочетании с режимом программного воспроизведения
Вместо выполнения операции, описанной выше в пункте 2, запрограммируйте желаемые треки в соответствии с операциями, описанными в пунктах 1 и 2 на стр.16, после чего нажмите кнопку [▷].

В сочетании с режимом произвольного воспроизведения
Вместо выполнения операции, описанной выше в пункте 2, нажмите кнопку [RANDOM].

Примечание
Данная функция может работать некорректно, если в начале треков записаны тихие звуки либо треки содержат большое количество шумов.

B Поиск пикового значения уровня

Данная функция определяет пиковое значение уровня записи на диске.
Это удобно при регулировке уровня записи на кассетной деке.

1 Нажмите кнопку [PEAK SEARCH].

Начнется поиск пикового значения уровня записи.
Поиск пикового значения уровня на 60-минутном CD длится около 2 минут 30 секунд. Когда пиковое значение уровня найдено, аппарат начинает повторно воспроизводить участок записи длительностью около 6 секунд, содержащий пиковое значение уровня.

2 Отрегулируйте уровень записи на кассетной деке.

Более подробно об этой процедуре см. инструкцию по эксплуатации Вашей кассетной деки.

Для справки
Поскольку на компакт-диске может существовать несколько пиковых значений, в результате нескольких поисков на одном и том же диске могут быть найдены несколько различных пиковых значений.

A Automatické vyhledání začátku skladby (Auto cue)

Při použití této funkce se přehrávání postupně zastaví na začátku jednotlivých skladeb (místo odkud je slyšet zvuk) na celém CD.

1 Stiskněte tlačítko [AUTO CUE].

Jestliže je disk právě přehráván, přehrávání se zastaví a je nastaveno na začátek další skladby.

2 Stiskněte číselná tlačítka tak, abyste zvolili číslo skladby.

Přístroj se přepne do režimu pohotovosti k přehrávání.
Rozsvítí se indikátor pauzy a bliká indikátor přehrávání.

3 Stiskněte tlačítko [▷].

Zvuk je okamžitě slyšet.
Pro postupné přehrání všech skladeb stiskněte tlačítko [▷] pro každou skladbu.

Zrušení funkce Auto cue
Během přehrávání disku:
Stiskněte tlačítko [AUTO CUE].

Používání v kombinaci s programovaným přehráváním
Místo kroku 2 uvedeného výše naprogramujte skladby provedením kroků 1 a 2 na str. 17 a poté stiskněte tlačítko [▷].

Používání v kombinaci s nahodilým přehráváním
Místo kroku 2 uvedeného výše stiskněte tlačítko [RANDOM].

Poznámka
Tato funkce nemusí pracovat správně u skladeb s jemnou hudbou na začátku skladby a nebo u skladeb s velkým množstvím šumu atd.

B Vyhledávání hladinové špičky (Peak search)

Tato funkce umožňuje vyhledání hladinové špičky na disku.
Tato funkce je výhodná zejména při nastavování nahrávací úrovně magnetofonu.

1 Stiskněte tlačítko [PEAK SEARCH].

Začíná hledání hladinové špičky.
Vyhledání hladinové špičky trvá na 60 minutovém CD přibližně 2 minuty a 30 sekund. Po nalezení hladinové špičky přístroj opakovaně přehrává přibližně 6 sekundový segment okolo nalezené hladinové špičky.

2 Nastavte nahrávací úroveň na magnetofonu.

Pro detaily týkající se této procedury se obraťte na návod k obsluze Vašeho magnetofonu.

Pro Vaši informaci
Protože na kompaktních discích existují mnohonásobné hladinové špičky, může na stejném disku při opakovaném provádění funke Peak search, dojít k nalezení různých hladinových špiček.

A Automatyczne przeszukiwanie

Funkcja ta, zatrzymuje odtwarzanie na początku wszystkich utworów (tam gdzie dźwięk jest słyszalny), utwór po utworze.

1 Przyciśnij [AUTO CUE].

Jeżeli płyta jest odtwarzana to odtwarzanie zostanie zatrzymane na początku następnego utworu.

2 Przyciśnij przyciski numeryczne, aby wybrać numer utworu.

Odtwarzacz przełączy się w tryb gotowości do odtwarzania. Wskaźnik pauzy zapali się, a wskaźnik odtwarzania będzie migał.

3 Przyciśnij [▷].

Dźwiek jest natychmiast słyszalny.
Aby odtworzyć utwory w kolejności, przyciśij [▷] dla każdego utworu.

Aby skasować automatyczne przeszukiwanie
Gdy płyta jest odtwarzana:
Przyciśnij [AUTO CUE].

W kombinacji z odtwarzaniem zaprogramowanym
W zamian za krok 2, opisany powyżej, zaprogramuj utwory według kroków 1 i 2 opisanych na str. 17, a następnie przyciśnij [▷].

W kombinacji z odtwarzaniem losowym
W zaminan za krok 2, opisany powyżej, przyciśnij [RANDOM].

Uwaga
Niniejsza funkcja może nie działać prawidłowo z utworami, które zaczynają się od bardzo cichego fragmentu, lub jeżeli w nagraniu występują silne szumy.

B Szukanie poziomu maksymalnego

Funkcja ta wyszukuje najwyższy poziom sygnału na płycie.
Jest to przydatne, gdy ustawia się poziom nagrywania na magnetofonie.

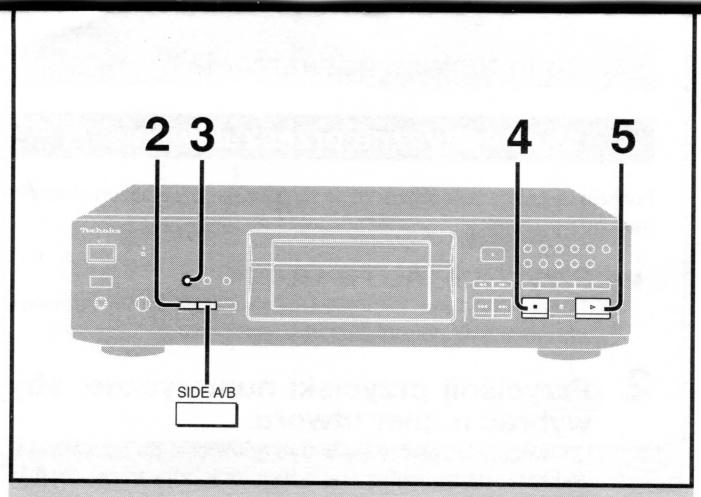
1 Przyciśnij [PEAK SEARCH].

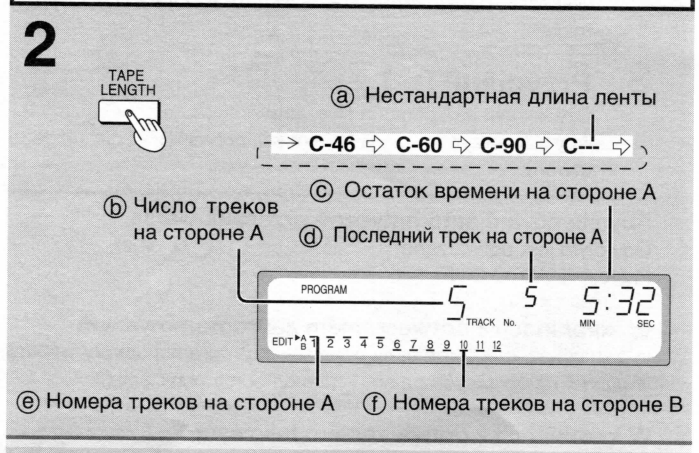
Szukanie poziomu maksymalnego zostaje uaktywnione.
Szukanie poziomu maksymalnego zajmuje około 2 minuty i 30 sekund dla płyt kompaktowych o długości 60 minut. Gdy poziom maksymalny zostnie znaleziony, odtwarzacz wielokrotnie odtwarza około 6 sekundowy fragment w okolicy poziomu maksymalnego.

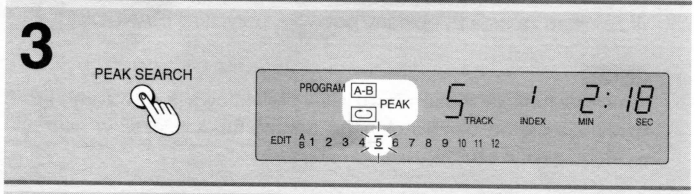
2 Ustawianie poziomu nagrywania na magnetofonie.

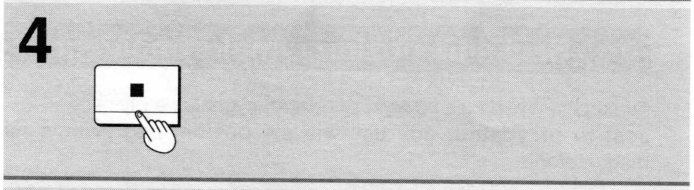
Ze szczegółami dotyczącymi tej procedury zapoznaj się w instrukcji obsługi magnetofonu kasetowego.

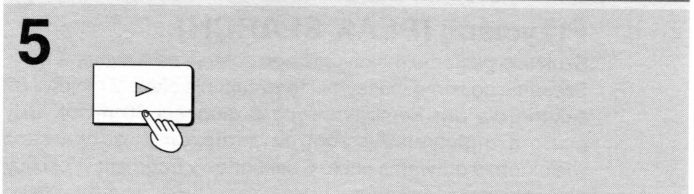
Do wiadomości użytkownika
Ponieważ na płytach kompaktowych istnieje wiele najwyższych poziomów, w związku z tym dla tej samej płyty można znaleźć różne najwyższe poziomy, ilekroć wykonujemy wyszukiwanie najwyższego poziomu.

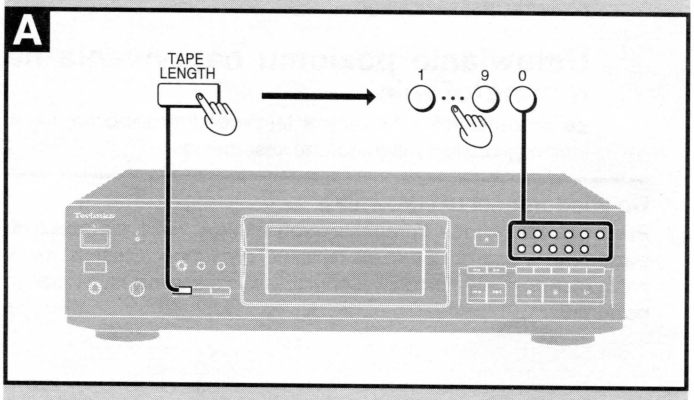












Запись с CD-монтажом

Функция записи с CD-монтажом позволяет задать длину ленты кассеты, после чего записываемые треки будут автоматически смонтированы таким образом, чтобы ни один из них не был обрезан в конце кассеты.
Данная функция также при необходимости автоматически разделяет треки паузами (функция автоинтервала). Это необходимо для корректной работы функций поиска на ленте, определяющих начало трека по 4-секундному интервалу.

1 Подготовьте кассетную деку.

1. Отмотайте ракорд и вставьте кассету.
2. Выберите систему шумоподавления.
3. (Только для дек с двусторонним воспроизведением) Установите режим реверса на одностороннее воспроизведение (⇄) и задайте направление движения ленты [▶].
4. Переключите кассетную деку в режим ожидания записи.
   (Более подробно см. инструкцию по эксплуатации кассетной деки.)

2 Нажатием кнопки [TAPE LENGTH] выберите длину ленты.

Данная функция распределяет треки, содержащиеся на диске, между двумя сторонами ленты.
При каждом нажатии этой кнопки длина ленты изменяется, как показано на рисунке.

- Чтобы выбрать нестандартную длину ленты, см. ниже.
- Чтобы дописать треки на свободную часть ленты, см. стр. 26.
- Чтобы просмотреть или изменить список треков для стороны B, нажмите кнопку [SIDE A/B].

ⓐ Нестандартная длина ленты
ⓑ Число треков на стороне A
ⓒ Остаток времени на стороне A
ⓓ Последний трек на стороне A
ⓔ Номера треков на стороне A
ⓕ Номера треков на стороне B

3 Нажмите кнопку [PEAK SEARCH], чтобы найти пиковое значения уровня на диске, и отрегулируйте уровень записи на кассетной деке.

(➡ стр. 22)

4 Нажмите кнопку [■].

5 Нажмите кнопку [▷] в момент начала записи на кассетную деку.

- **По окончании записи треков на сторону A:**
  Перед началом первого трека, предназначенного для записи на сторону B, CD-плейер переключается в режим паузы.
  Кассетная дека продолжает запись до конца стороны A, после чего автоматически прекращает запись.
- **Чтобы начать запись на сторону B:**
  1. Выньте кассету и отмотайте ракорд.
  2. Для дек с двусторонним воспроизведением
     Повторно вставьте кассету и задайте направление движения ленты [◀].
     Для дек с односторонним воспроизведением
     Переверните кассету и повторно вставьте ее.
  3. Нажмите кнопку [▷] в момент начала записи на кассетную деку.

Чтобы отключить режим CD-монтажа
Нажмите кнопку [■].

A Чтобы выбрать нестандартную длину ленты

Нажатием кнопки [TAPE LENGTH] выберите индикацию “C---” и введите суммарное время воспроизведения обеих сторон кассеты (от 1 до 99 минут) при помощи кнопок с цифрами.

Пример
Чтобы выбрать длину ленты 30 минут: [3] → [0]
Чтобы выбрать длину ленты 5 минут: [0] → [5]

Если Вы допустили ошибку при вводе значения длины ленты, повторно выберите индикацию “C---”.

(Продолжение см. на следующей странице)

Editované nahrávání z CD

Editované nahrávání z CD je funkce, která Vám umožní specifikovat délku kazety a poté automaticky provede editování tak, že žádná ze skladeb není během nahrávání přerušena na konci kazety.
Jestliže není mezi jednotlivými skladbami tichý interval, tato funkce jej automaticky vytvoří (funkce Auto space). Toto je prováděno proto, aby vyhledávací funkce, které používají 4 sekundový tichý interval k nalezení začátku skladeb, pracovali správně.

1 Připravte magnetofon.

1. Odtočte zaváděcí pásek a vložte kazetu.
2. Zvolte potlačení šumu.
3. (Pouze pro magnetofony s přehráváním v obou směrech) Nastavte reverzní režim na přehrávání jedné strany (⇄) a směr posuvu pásku na [▶].
4. Nastavte magnetofon do režimu pohotovosti k nahrávání. (Pro detaily se obraťte na návod k obsluze Vašeho magnetofonu.)

2 Stiskněte tlačítko [TAPE LENGTH] tak, abyste nastavili délku kazety.

Tato funkce rozdělí skladby na disku na obě strany kazety.
Při každém stisknutí tlačítka se délka kazety mění, jak je ukázáno na obrázku.

- Zvolení libovolné délky kazety viz níže.
- Přidání skladeb na zbylé místo na pásku viz str. 27.
- Pro kontrolu položek editovaných pro stranu B a nebo pro provedení změn stiskněte tlačítko [SIDE A/B].

ⓐ Libovolná délka kazety
ⓑ Počet skladeb na straně A
ⓒ Čas zbývající do konce strany A
ⓓ Poslední skladba na straně A
ⓔ Čísla skladeb na straně A
ⓕ Čísla skladeb na straně B

3 Stiskněte tlačítko [PEAK SEARCH], abyste vyhledali hladinovou špičku na disku a nastavte úroveň nahrávání na magnetofonu.

(➡ str. 23)

4 Stiskněte tlačítko [■].

5 Stiskněte tlačítko [▷] současně se započetím nahrávání na magnetofonu.

- **Po nahrání skladeb přidělených pro stranu A:**
  CD přehrávač se zastaví na začátku první skladby přidělené pro stranu B. Magnetofon pokračuje v nahrávání do konce strany A a poté se automaticky zastaví.
- **Nahrání strany B:**
  1. Vyjměte kazetu a odtočte zaváděcí pásek.
  2. Pro magnetofony s přehráváním v obou směrech
     Opět vložte kazetu a nastavte směr posuvu pásku na [◀].
     Pro magnetofony s přehráváním v jednom směru
     Otočte kazetu a opět ji vložte.
  3. Stiskněte tlačítko [▷] současně se započetím nahrávání na magnetofonu.

Zrušení funkce editovaného nahrávání z CD.
Stiskněte tlačítko [■].

A Volba libovolné délky nahrávání

Stiskněte tlačítko [TAPE LENGTH] tak, abyste zvolili "C---" a vložte pomocí číselných tlačítek celkový čas pro obě strany kazety (1 až 99 minut).

Příklad
Pro zvolení 30 minut: [3] → [0]
Pro zvolení 5 minut: [0] → [5]

Jestliže při vkládání této hodnoty uděláte chybu, zvolte opět "C---".

(Pokračování na další straně)

Nagrywanie z montażem

Nagrywanie z montażem jest funkcją, która pozwala na określenie długości taśmy, a następnie automatyczne wykonanie montażu w taki sposób, że żaden utwór nie zostanie obcięty na końcu taśmy.
Funkcja ta automatycznie dodaje przerwy pomiędzy utworami, jeżeli ich nie było (funkja auto space). Potrzebne jest to, aby funkcja przeszukiwania taśmy, która używa 4 sekundowych przerw na początku utworów, działała poprawnie.

1 Przygotowanie magnetofonu.

1. Przewiń taśmę rozbiegową i włóż taśmę do magnetofonu.
2. Wybierz tryb redukcji szumów.
3. (Tylko dla magnetofonów o odtwarzaniu obustronnym) Ustaw tryb autorewersu an pojedyńczą stronę (⇄), a następnie ustaw kierunek przesuwu taśmy na [▶].
4. Ustaw magnetofon w tryb gotowości do nagrywania. (Dla szczegółów, odwołaj się do instrukcji obsługi magnetofonu.)

2 Przyciśnij [TAPE LENGTH], aby wybrać długość taśmy.

Funkcja ta dzieli utwory na płycie pomiędzy dwoma stronami taśmy.
Za każdym przyciśnięciem przycisku, długość taśmy zmienia się jak pokazano na rysunku.

- Aby wybrać dowolny czas taśmy, zobacz poniżej.
- Aby dodać utwory na niewykorzystany fragment taśmy, zobacz str. 27.
- Aby sprawdzić utwory przeznaczone do nagrania na stronie B lub wykonać zmiany, przyciśnij [SIDE A/B].

ⓐ Dowolna długość taśmy
ⓑ Liczba utworów na stronie A
ⓒ Pozostały czas na stronie A
ⓓ Ostatni utwór na stronie A
ⓔ Numery utworów na stronie A
ⓕ Numery utworów na stronie B

3 Przyciśnij [PEAK SEARCH], aby znaleźć poziom maksymalny płyty i ustawić poziom nagrywania na magnetofonie.

(➡ str. 23)

4 Przyciśnij [■].

5 Przyciśnij [▷] i w tym samym czasie rozpocznij nagrywanie na magnetofonie.

- **Gdy utowry przeznaczone na stronę A zostaną nagrane:**
  Odtwarzacz przejdzie w tryb pauzy na początku pierwszego utworu ze strony B.
  Magnetofon nagrywa do końca strony A, a następnie automatycznie zatrzymuje się.
- **Aby nagrać stronę B:**
  1. Wyjmij taśmę, aby przewinąć rozbiegówkę.
  2. Dla magnetofonów o odtwarzaniu obustronnym
     Ponownie włóż taśmę i ustaw kierunek nagrywania na [◀].
     Dla magnetofonów o odtwarzaniu jednostronnym
     Obróć taśmę na drugą stronę i włóż ją do magnetofonu.
  3. Przyciśnij [▷] i w tym samym czasie rozpocznij nagrywanie na magnetofonie.

Aby skasować nagrywanie z montażem
Przyciśnij [■].

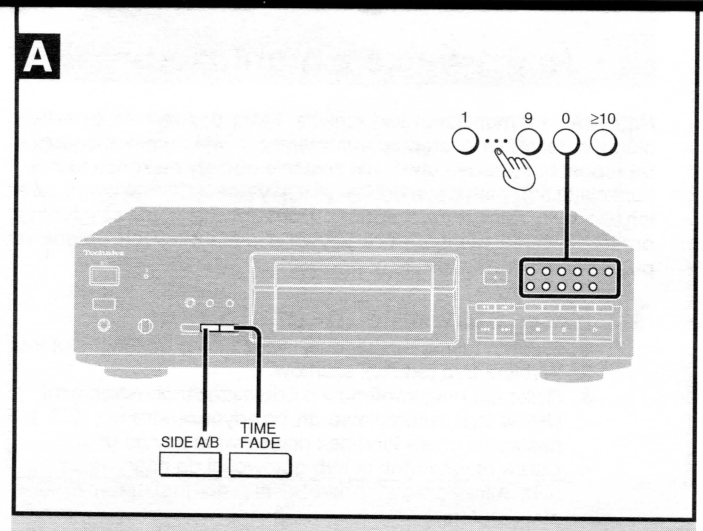
A Aby wybrać dowolną długość taśmy

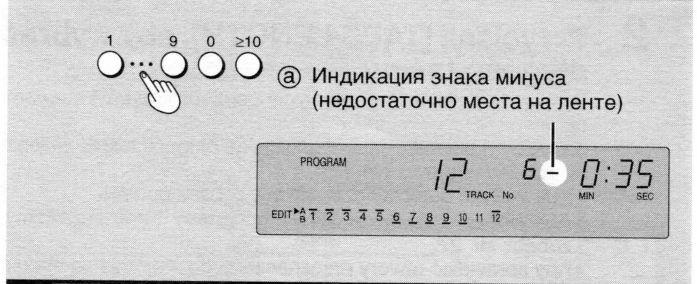
Przyciśnij [TAPE LENGTH], aby wybrać "C---", a następnie wprowadź przy pomocy przycisków numerycznych całkowity czas dla obu stron taśmy (1 do 99 minut).

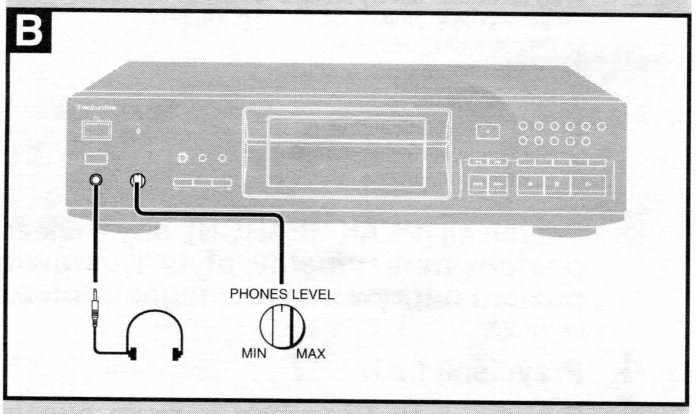
Na przykład
Aby wybrać 30 minut: [3] → [0]
Aby wybrać 5 minut: [0] → [5]

Jeżeli pomylisz się przy wprowadzaniu czasu, wybierz "C---" ponownie.

(Cląg daiszy na następnej stronie)







Запись с CD-монтажом

A **Чтобы дописать треки на свободную часть ленты**

Выполнив операцию, описанную в пункте 2 на стр. 24, нажмите кнопки с цифрами, чтобы ввести номер трека.

Индикация в виде знака минуса на дисплее означает, что на кассете осталось недостаточно свободного места для записи выбранного трека.
ⓐ Индикация знака минуса (недостаточно места на ленте)

Чтобы добиться приглушения звука в конце кассеты, когда на дисплее появится индикация в виде знака минуса
Нажмите кнопку [TIME FADE].

В конце кассеты произойдет плавное приглушение звука, и запись завершится.

Если Вы желаете добиться приглушения звука в конце стороны B, то нажмите кнопку [SIDE A/B], а затем повторите вышеописанную процедуру.

Примечание
Монтаж более 20 треков невозможен, как и монтаж треков, порядковые номера которых превышают 20.
В таких случаях не используйте функцию записи с монтажом, а выполните запись в обычном режиме.

Для записи с монтажом запрограммированных треков

Внесите желаемые треки в программу при помощи операций, описанных в пунктах 1 и 2 на стр.16, а затем выполните операции, описанные на стр. 24.

Запрограммируйте треки таким образом, чтобы суммарное время их воспроизведения не превышало длины ленты.

B Прослушивание через наушники

Уменьшите уровень громкости и подсоедините наушники.

Тип разъема: 6,3 мм, стерео

Чтобы отрегулировать уровень громкости наушников
Настройте уровень громкости наушников с помощью регулятора [PHONES LEVEL].

Примечание
Избегайте продолжительного прослушивания в наушниках на большой громкости во избежание повреждения слуха.

Editované nahrávání z CD

A **Přidání skladeb na zbylé místo na pásku**

Po provedení kroku 2 na str. 25 stiskněte numerická tlačítka tak, abyste specifikovali číslo skladby.

Znaménko mínus na displeji ukazuje, že čas zbývající na kazetě není dostačující.
ⓐ Zobrazení znaménka mínus (nedostatečný zbývající čas na kazetě)

Postupné ztlumení zvuku na konci kazety při zobrazeném znaménku mínus
Stiskněte tlačítko [TIME FADE].

Na konci kazety bude zvuk postupně ztlumen a nahrávání se zastaví.

Jestliže chcete provést postupné ztlumení zvuku na konci strany B, stiskněte tlačítko [SIDE A/B] a poté zopakujte proceduru popsanou výše.

Poznámka
Editování nelze provést u více než 20 skladeb nebo u skladeb s číslem vyšším než 20.
V takovýchto případech nepoužívejte funkci editovaného nahrávání z CD, nýbrž proveďte nahrávání jednoduše pomocí běžného nahrávacího režimu.

Editované nahrávání naprogramovaných skladeb

Naprogramujte požadované skladby, jak je popsáno v krocích 1 a 2 na str. 17 a poté následujte kroky na straně 25.

Naprogramujte skladby tak, aby jejich celkový hrací čas nepřesáhl délku kazety.

B Poslech se sluchátky

Snižte hlasitost a připojte sluchátka.

Typ zdířky: 6.3 mm stereo

Nastavení hlasitosti sluchátek
Nastavte hlasitost pomocí [PHONES LEVEL].

Poznámka
Neposlouchejte přes sluchátka příliš dlouhou dobu, aby nedošlo k poškození Vašeho sluchu.

Nagrywanie z montażem

A **Aby dodać utwory na niewykorzystany fragment taśmy**

Po kroku 2 ze str. 25, przyciśnij przyciski numeryczne, aby wybrać żądany numer utworu.

Gdy znak minus pojawi się na wyświetlaczu, oznacza to, że czas pozostały na taśmie nie jest wystarczający.
ⓐZnak "minus" (niewystarczający czas pozostały na taśmie)

Aby wykonać wyciszenie na końcu taśmy, gdy wyświetlony jest znak minus
Przyciśnij [TIME FADE].

Przy końcu taśmy dźwięk stopniowo wyciszy się i nagrywnaie zostanie zakończone.

Jeżeli chcesz wykonać wyciszenie na końcu strony B, przyciśnij [SIDE A/B], a następnie wykonaj czynności opisane powyżej.

Uwaga
Montaż nie może być wykonany dla liczby utworów większej niż 20 oraz dla utowrów z numerami powyżej 20.
W takim przypadku, nie używaj nagrywania z montażem, ale wykonaj nagrywanie w normalnym trybie odtwarzania.

Aby wykonać nagrywanie z montażem zaprogramowanych utworów

Zaprogramuj utwory według kroków 1 i 2 ze str. 17, a następnie wykonaj kroki ze str. 25.

Zaprogramuj utwory tak aby całkowity czas odtwarzania był krótszy niż długość taśmy.

B Słuchanie przez słuchawki

Zmniejsz poziom głośności i podłącz słuchawki.

Typ wtyczki: stereofoniczna 6.3 mm

Aby ustawić poziom głośności słuchawek
Ustaw poziom głośności za pomocą [PHONES LEVEL].

Uwaga
Unikaj długotrwałego słuchania, aby zapobiec uszkodzeniu słuchu.

Сведения о компакт-дисках

В этом аппарате возможно использование только компакт-дисков с указанным знаком.

A Однако не используйте компакт-диски неправильной формы. Такие компакт-диски могут повредить аппарат.

B – E **Меры предосторожности при обращении с дисками**

- Если диск внесен с холода в теплое помещение, то на нем может образоваться конденсат. Перед использованием диска сотрите этот конденсат мягкой сухой неворсистой тканью.
- Не делайте надписей на этикетке шариковой ручкой или другими пишущими принадлежностями.
- Не используйте чистящие аэрозоли для грампластинок, бензин, растворитель, антистатические жидкости или другие растворители.
- Не используйте компакт-диски с плохо приклеенными наклейками или стикерами. (Не используйте компакт-диски, у которых клей выступает из-под плохо зафиксированной или отслоившейся наклейки.)
- Не используйте крышки, защищающие диск от царапин или крышки, отличные от определенных для данной стерео-системы.
- Не используйте компакт-диски с ярлыками, напечатанными на некоммерческих принтерах.

ⓐ Как помещать компакт-диски в футляр
ⓑ Расположите диск этикеткой вверх и, мягко надавив на центральную часть диска, вставьте его в футляр.
ⓒ Как держать компакт-диски
ⓓ Не прикасайтесь к поверхности, на которую нанесена запись.
ⓔ Как чистить компакт-диски
ⓕ Протирайте от центра к краю.

Меры предосторожности при хранении

Обязательно храните диски в их футлярах, чтобы защитить их от пыли, царапин и деформации.

Не размещайте и не храните диски в следующих местах

- В местах, куда попадают прямые солнечные пучи
- Во влажных или пыльных местах
- В местах, расположенных в непосредственной близости от источников тепла или нагревательных приборов
- В вещевом отделении или на задней панели автомобиля

Уход

Для очистки данного аппарата используйте мягкую сухую ткань.

При сильном загрязнением поверхностией используйте мягкую ткань, смоченную в мыльном растворе или в слабом растворе стирального порошка.

- Никогда не используйте для очистки аппарата спирт, растворители или бензин.
- При использовании ткани, подвергнутой химической обработке, обратитесь к инструкции по обращению с ней.

Zacházení s kompaktními disky

Na tomto přístroji lze přehrávat pouze CD s tímto označením.

A Nepoužívejte však CD nepravidelných tvarů. Tyto druhy CD mohou přístroj poškodit.

COMPACT disc DIGITAL AUDIO

B – E Upozornění pro zacházení s CD

- Jestliže přenášíte CD z chladného do teplého prostředí, může dojít ke kondenzaci vlhkosti na CD. Před používáním otřete CD měkkým, suchým a chlupy nepouštějícím hadříkem.
- Nepište na stranu s etiketou kuličkovým perem ani jiným psacím nástrojem.
- Nepoužívejte spray na čištění gramofonových desek, benzín, ředidlo, tekutiny proti vzniku statické elektřiny a ani jiná rozpouštědla.
- Nelepte na CD nálepky nebo samolepky. (Nepoužívejte CD s odkrytým lepidlem po lepicí pásce a nebo se zbytky lepidla po odlepené samolepce.)
- Nepoužívejte jiné obaly proti poškrábání, než jsou určeny pro použití s tímto přístrojem.
- Nepoužívejte CD s nekoomerčními etiketami.

ⓐ Vrácení CD do jeho obalu
ⓑ Obraťte etiketou nahoru a stiskněte směrem dolů.
ⓒ Držení CD
ⓓ Nedotýkejte se nahraného povrchu CD.
ⓔ Čištění CD
ⓕ Otírejte zevnitř směrem ven.

Upozornění pro ukládání CD

Ukládejte CD do jejich obalů, abyste je chránili před prachem, poškrábáním a zkroucením.

Neukládejte CD na následujících místech:
- Na místech s přímým slunečním svitem
- Na vlhkých nebo prašných místech
- Na místa přímo vystavená tepelné ventilaci nebo vytápění
- V předním úložném prostoru automobilu a nebo pod jeho zadním sklem

Údržba přístroje

Přístroj otřete měkkou suchou látkou
Pokud je povrch přístroje silně znečištěn, použijte látku lehce navlhčenou mýdlovým nebo slabým saponátovým roztokem.

- Nikdy nepoužívejte líh, ředidlo nebo benzín pro čištění tohoto přístroje.
- Před použitím chemicky impregnované látky si prosím pečlivě přečtěte návod k utěrce přiložený.

Uwagi dotyczące płyt kompaktowych

W tym urządzeniu mogą być odtwarzane jedynie płyty kompaktowe z takim oznaczeniem.

A Jednakże, nie używaj płyt o nieregularnym kształcie. Takie płyty mogłyby spowodować uszkodzenie urządzenia.

COMPACT disc DIGITAL AUDIO

B – E Ostrzeżenia dotyczące obchodzenia się z płytami

- Gdy przenosisz płyty z zimnego do ciepłego miejsca, może się na nich osadzić rosa. W takim wypadku, zanim zaczniesz używać płyty, wytrzyj ją miękką, suchą nie pozostawiającą włosków szmatką.
- Nie wolno pisać po stronie etykiety długopisem, ani żadnym innym narzędziem do pisania.
- Nie używaj do czyszczenia płyt kompaktowych aerozoli do czyszczenia płyt gramofonowych, benzyny, płynów antystatycznych ani innych rozpuszczalników.
- Nie neklejaj na płytach etykietek lub nalepek. (Nie używaj płyt z odstającymi nalepkami z taśmy samoprzylepnej, ani z łuszczącymi się etykietami.)
- Nie używaj osłon zabezpieczających przed porysowaniem, ani innych osłon na płyty, nie przeznaczonych do używania w tym zestawie.
- Nie używaj płyt kompakto-wych z etykietami wydrukowanymi nieprofesjonalnymi drukarkami.

ⓐ Sposób wkładania płyt kompaktowych do pudełka
ⓑ Odwróć etykietą do góry i naciśnij w dół
ⓒ Sposób trzymania płyt kompaktowych
ⓓ Nie dotykaj powierzchni zawierającej nagranie
ⓔ Sposób czyszczenia płyt kompaktowych
ⓕ Wycieraj od środka ku brzegom

Ostrzeżenia dotyczące przechowywania płyt

Pamiętaj, aby przechowywać płyty w ich pudełkach, w celu ochrony przed zakurzeniem, porysowaniem i wypaczeniem.

Nie umieszczaj, ani nie przechowuj płyt w następujących miejscach:
- Narażonych na bezpośrednie działanie promieni słońca
- O wysokiej wilgotności lub dużej ilości kurzu
- Narażonych na bezpośrednie działanie ciepła z urządzeń grzewczych
- W skrytce lub na tylnej półce w samochodzie

Konserwacja

Aby oczyścić urządzenie, wytrzyj je miękką, suchą szmatką.
Jeśli obudowa urządzenia jest bardzo brudna, użyj miękkiej szmatki zwilżonej roztworem mydła w wodzie, lub słabym roztworem detergentu.

- Nigdy nie używaj alkoholu, rozpuszczalnika do farb lub benzyny do czyszczenia niniejszego urządzenia.
- W razie używania chemicznie impregnowanej ściereczki, starannie przeczytaj zalecenia dołączone do ściereczki.

Руководство по поиску и устранению неисправностей

Перед вызовом сервисной службы проверьте приведенный ниже перечень неисправностей для поиска их причин. Некоторые простые проверки или минимальные регулировки могут в некоторых случаях устранить неисправность и восстановить правильную работу устройства.
Если у Вас есть сомнения относительно некоторых проверок, или если использование приведённых ниже рекомендаций не устраняет неисправности, то обратитесь к списку фирменных сервисных центров (прилагаемому к данному устройсту) для определения наиболее удобного для Вас сервисного центра, или же проконсультируйтесь с вашим техническим дилером для определения дальнейших действий.

Неисправность	Возможная причина(ы)	Предлагаемые меры	См. стр.
Диск вставлен, но консоль не закрывается даже после нажатия кнопки [⏏ OPEN/CLOSE].	Правильно ли вставлен диск?	Вставьте диск повторно.	12
Диск вставлен, но на дисплее не загорелось ни общее число треков, ни какая-либоб другая индикация.	Вставлен ли диск этикеткой вверх?	Вставьте диск повторно.	12
	Не загрязнен ли диск?	Протрите его мягкой тканью.	28
Воспроизведение диска не начинается даже после нажатия кнопки [▶].	Не поцарапан ли диск?	Замените диск.	
	Не покороблен ли диск?		
	Не используете ли Вы диск нестандартной формы?		
	Не сконденсировалась ли внутри аппарата влага?	Подождите один час, прежде чем эксплуатировать аппарат.	
При воспроизведении некоторых участков диска наблюдаются сбои.	Не загрязнен ли диск?	Протрите его мягкой тканью.	28
Пульт ДУ не функционирует.	Соблюдена ли полярность батареек (⊕ и ⊖)?	Правильно вставьте батарейки.	8
	Не разряжены ли батарейки?	Замените батарейки.	8

Технические характеристики

• Аудио

Число каналов	2 (левый и правый, стерео)
Частотная характеристика	2 – 20000 Гц, ±0,3 дБ
Выходное напряжение	2 В (при 0 дБ)
Динамический диапазон	100 дБ
Отношение сигнал/шум	115 дБ
Гармоническое искажение ([DIGITAL RE-MASTER PROCESSING] OFF)	0,0018% (1 кГц, 0 дБ)
Суммарные гармонические искажения ([DIGITAL RE-MASTER PROCESSING] OFF)	0,0023% (1 кГц, 0 дБ)
Коэффициент детонации	Ниже предела измерений
Цифроаналоговый преобразователь	Типа MASH (1-битовый)
Импеданс на выходе	Приблизительно 600 Ом
Импеданс нагрузки	Более 10 кОм
Уровень выходного сигнала наушников	15 мВт макс., 32 Ом (регулируемый)

• Считывающее устройство

Длина волны	780 нм
Мощность лазера	Опасное излучение отсутствует

• Общие сведения

Источник питания	переменный ток 50 Гц, 230 – 240 В
Потребляемая мощность	15 Вт
Размеры (Д × В × Ш)	430 × 114 × 290 мм
Масса	4,0 кг

Примечание

Технические характеристики могут быть изменены без уведомления.
Вес и размеры даны приблизительно.

Drobné závady a jejich odstranění

Než se obrátíte na odborný servis, zkontrolujte níže uvedenou tabulku, zda v ní nenajdete právě váš problém. Někdy stačí k obnovení správné funkce přístroje jen jednoduchá kontrola, případně malé nastavení.
Máte-li v něčem pochybnosti, nebo když zjistíte, že prostředky, které v daném případě doporučuje tato tabulka, nevedou k nápravě, obraťte se přímo na autorizovaný servis. Seznam autorizovaných opraven obdržíte v prodejní organizaci.

Problém	Pravděpodobná příčina(y)	Možná náprava	Strana
Po vložení disku se ani po stisknutí tlačítka [▲ OPEN/ CLOSE] zásuvka nezavře.	Je vložen disk správně?	Vložte disk správně.	**13**
Po vložení disku se na displeji neobjeví ani celkový počet skladeb ani ostatní indikace.	Není vložen disk obráceně?	Vložte disk správně.	**13**
	Není disk zašpiněn?	Otřete disk měkkým hadříkem.	**29**
Přehrávání nezačne ani po stisknutí tlačítka [▶].	Není disk poškrábán?	Použijte jiný disk.	
	Není disk příliš zkroucen?		
	Nepoužíváte nestandardní disk?		
	Nezkondenzovala v přístroji vlhkost?	Počkejte jednu hodinu před dalším používáním přístroje.	
Určitá místa nejsou správně přehrávána.	Není disk zašpiněn?	Otřete disk měkkým hadříkem.	**29**
Dálkové ovládání nepracuje.	Nejsou baterie vloženy s obrácenou polaritou ⊕ a ⊖ ?	Vložte baterie se správnou polaritou ⊕ a ⊖.	**9**
	Nejsou baterie vybité ?	Vyměňte baterie.	**9**

Technické údaje

• Audio

Počet kanálů	2 (pravý a levý, stereo)
Kmitočtová charakteristika	2 – 20,000 Hz, ±0.3 dB
Výstupní napětí	2 V (při 0 dB)
Dynamický rozsah	100 dB
Odstup signál/šum	115 dB
Harmonické zkreslení ([DIGITAL RE-MASTER PROCESSING] OFF)	0.0018% (1 kHz, 0 dB)
Celkové harmonické zkreslení ([DIGITAL RE-MASTER PROCESSING] OFF)	0.0023% (1 kHz, 0 dB)
Pomalé a rychlé kolísání výšky tónu	pod hranicí měřitelnosti
D/A převodník	MASH (1 bitový)
Výstupní impedance	přibl. 600 Ω
Zatěžovací impedance	přes 10 kΩ
Výstupní úroveň sluchátek	15 mW max. 32 Ω (nastavitelných)

• Sběr signálu

Vlnová délka	780 nm
Výkon laseru	Není vyzařováno žádné nebezpečné záření

• Všeobecně

Napájení	AC 230–240 V, 50 Hz
Spotřeba	15 W
Rozměry (Š x V x H)	430 x 114 x 290 mm
Hmotnost	4.0 kg

Poznámka
Technické údaje mohou být změněny bez předchozího upozornění.
Hmotnost a rozměry jsou přibližné.

Usuwanie usterek

Przed wezwaniem serwisu przeczytaj poniższe zalecenia, aby wyeliminować wystąpujące nieprawidłowości. Nieznaczna regulacja przeprowadzona przez użytkownika może przywrócić właściwe działanie.
Jeżeli usterki występują w dalszym ciągu lub występują usterki, które nie zostały opisane, skontaktuj się z punktem sprzedaży lub serwisem w celu uzyskania informacji i naprawy.
"Czynności wykonywane przez zakłady usługowe polegające na sprawdzeniu: działania, parametrów technicznych, czyszczeniu głowic i toru taśmy, regulacji i czyszczeniu mechanizmu, strojeniu programatorów, wymianie żarówek i bezpieczników—nie są zali-czane do ilości napraw stanowiących podstawę wymiany sprzętu zgodnie z §36, pkt. 1.3. Uchwały Nr. 71 Rady Ministrów z 1983.06.13., opublikowanej w Monitorze Polskim Nr. 21 z 1983.06.29."
"Uszkodzenia mechaniczne, termiczne, chemiczne zewnętrznych części metalowych i z tworzyw sztucznych oraz sznury przyłączeniowe, słuchawkowe—nie podlegają gwarancji."

Problem	Prawdopodobna przyczyna(y)	Sugerowane rozwiązania	Odnośna strona(y)
Po umieszczeniu płyty, szuflada nie zamyka się, nawet po przyciśnięciu [▲ OPEN/CLOSE].	Czy płyta jest poprawnie włożona?	Ponownie włóż płytę.	**13**
Po włożeniu płyty, całkowita liczba utworów i inne wskazania nie pojawiają się na wyświetlaczu.	Czy płyta nie jest włożona do góry nogami?	Ponownie włóż płytę.	**13**
	Czy płyta jest brudna?	Wytrzyj miękką szmatką.	**29**
Po przyciśnięciu [►], odtwarzanie płyty nie rozpoczyna się.	Czy płyta jest zarysowana?	Użyj innej płyty.	
	Czy płyta jest wypaczona?		
	Czy używasz niestandardowej płyty?		
	Czy w odtwarzaczu skondensowała się para?	Wyłącz odtwarzacz i zaczekaj godzinę przed użyciem.	
Określone fragmenty płyty nie są poprawnie odtwarzane.	Czy płyta jest brudna?	Wytrzyj miękką szmatką.	**29**
Nadajnik zdalnego sterowania nie działa.	Czy baterie są włożone z biegunami ⊕ i ⊖ odwróconymi?	Załóż z biegunami ⊕ i ⊖ ustawionym i poprawnie.	**9**
	Czy baterie są rozładowane?	Wymień baterie.	**9**

Dane techniczne

• Dźwięk

Liczba kanałów	2 (lewy i prawy, stereo)
Zakres przenoszonych częstotliwości	2–20,000 Hz, ±0.3 dB
Napięcie wyjściowe	2 V (przy 0 dB)
Zakres dynamiki	100 dB
Stosunek szum/sygnał	115 dB
Zniekształcenie harmoniczne ([DIGITAL RE-MASTER PROCESSING] OFF)	0.0018% (1 kHz, 0 dB)
Całkowite znieształcenie harmoniczne ([DIGITAL RE-MASTER PROCESSING] OFF)	0.0023% (1 kHz, 0 dB)
Kołysanie i drżenie dźwięku	Poniżej limitów pomiarowych
Przetwornik cyfrowo/analogowy	MASH (1-bitowe)
Impedancja wyjściowa	Około 600 Ω
Impednacja obciążenia	Powyżej 10 kΩ
Poziom wyjściowy słuchawek	15 mW max. 32 Ω (regulowalne)

• Głowica

Długośc fali	780 nm
Moc lasera	Groźne promieniowanie nie jest emitowane

• Dane ogólne

Zasilanie	Prąd zmienny 230–240 V, 50 Hz
Pobór mocy	15 W
Wymiary (Szer. x Wys. x Dług.)	430 x 114 x 290 mm
Masa	4.0 kg

Uwaga
Producent zastrzega sobie możliwość wprowadzenia zmian bez uprzedzenia.
Waga i wymiary podane są w przybliżeniu.

Matsushita Electric Industrial Co., Ltd.
Osaka 542-8588, Japan

Ru Cz Po

RQT5416-R
M0300TK0